

EN

ES

FR

DE

PT

DN9610 AES50 Repeater

User Manual





 **KLARKTEKNIK**


klarktechnik.com


EN Important Safety Instructions





 Terminals marked with this symbol carry electrical current of sufficient magnitude to constitute risk of electric shock. Use only high-quality professional speaker cables with ¼" TS or twist-locking plugs pre-installed. All other installation or modification should be performed only by qualified personnel.

 This symbol, wherever it appears, alerts you to the presence of uninsulated dangerous voltage inside the enclosure - voltage that may be sufficient to constitute a risk of shock.

 This symbol, wherever it appears, alerts you to important operating and maintenance instructions in the accompanying literature. Please read the manual.

 **Caution**
To reduce the risk of electric shock, do not remove the top cover (or the rear section). No user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified personnel.

 **Caution**
To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this appliance to rain and moisture. The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing liquids and no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.

 **Caution**
These service instructions are for use by qualified service personnel only. To reduce the risk of electric shock do not perform any servicing other than that contained in the operation instructions. Repairs have to be performed by qualified service personnel.

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding-type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
10. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
11. Use only attachments/accessories specified by the manufacturer.



12. Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.

13. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.

14. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

15. The apparatus shall be connected to a MAINS socket outlet with a protective earthing connection.

16. Where the MAINS plug or an appliance coupler is used as the disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable.



LEGAL DISCLAIMER

TECHNICAL SPECIFICATIONS AND APPEARANCES ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE AND ACCURACY IS NOT GUARANTEED. MIDAS AND KLARK TEKNIK ARE PART OF THE MUSIC GROUP (MUSIC-GROUP.COM). ALL TRADEMARKS ARE THE PROPERTY OF THEIR RESPECTIVE OWNERS. MUSIC GROUP ACCEPTS NO LIABILITY FOR ANY LOSS WHICH MAY BE SUFFERED BY ANY PERSON WHO RELIES EITHER WHOLLY OR IN PART UPON ANY DESCRIPTION, PHOTOGRAPH OR STATEMENT CONTAINED HEREIN. COLOURS AND SPECIFICATIONS MAY VARY SLIGHTLY FROM PRODUCT. KLARK TEKNIK PRODUCTS ARE SOLD THROUGH AUTHORIZED DEALERS ONLY. DISTRIBUTORS AND DEALERS ARE NOT AGENTS OF MUSIC GROUP AND HAVE ABSOLUTELY NO AUTHORITY TO BIND MUSIC GROUP BY ANY EXPRESS OR IMPLIED UNDERTAKING OR REPRESENTATION. THIS MANUAL IS COPYRIGHTED. NO PART OF THIS MANUAL MAY BE REPRODUCED OR TRANSMITTED IN ANY FORM OR BY ANY MEANS, ELECTRONIC OR MECHANICAL, INCLUDING PHOTOCOPYING AND RECORDING OF ANY KIND, FOR ANY PURPOSE, WITHOUT THE EXPRESS WRITTEN PERMISSION OF MUSIC GROUP IP LIMITED.

ALL RIGHTS RESERVED.
© 2012 MUSIC Group IP Ltd.
Trident Chambers, Wickhams Cay,
P.O. Box 146, Road Town, Tortola,
British Virgin Islands

LIMITED WARRANTY

For the applicable warranty terms and conditions and additional information regarding MUSIC Group's Limited Warranty, please see complete details online at www.music-group.com/warranty.

ES Instrucciones de seguridad



Las terminales marcadas con este símbolo transportan corriente eléctrica de magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descarga eléctrica. Utilice solo cables de altavoz profesionales y de alta calidad con conectores TS de 6,3 mm o de bayoneta prefijados. Cualquier otra instalación o modificación debe ser realizada únicamente por un técnico cualificado.



Este símbolo, siempre que aparece, le advierte de la presencia de voltaje peligroso sin aislar dentro de la caja; este voltaje puede ser suficiente para constituir un riesgo de descarga.



Este símbolo, siempre que aparece, le advierte sobre instrucciones operativas y de mantenimiento que aparecen en la documentación adjunta. Por favor, lea el manual.



Atención
Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no quite la tapa (o la parte posterior). No hay piezas en el interior del equipo que puedan ser reparadas por el usuario. Si es necesario, póngase en contacto con personal cualificado.



Atención
Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia, humedad o alguna otra fuente que

pueda salpicar o derramar algún líquido sobre el aparato. No coloque ningún tipo de recipiente para líquidos sobre el aparato.



Atención

Las instrucciones de servicio deben llevarlas a cabo exclusivamente personal cualificado. Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no realice reparaciones que no se encuentren descritas en el manual de operaciones. Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por personal cualificado.

1. Lea las instrucciones.
2. Conserve estas instrucciones.
3. Preste atención a todas las advertencias.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No use este aparato cerca del agua.
6. Limpie este aparato con un paño seco.
7. No bloquee las aberturas de ventilación. Instale el equipo de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
8. No instale este equipo cerca de fuentes de calor tales como radiadores, acumuladores de calor, estufas u otros aparatos (incluyendo amplificadores) que puedan producir calor.
9. No elimine o deshabilite nunca la conexión a tierra del aparato o del cable de alimentación de corriente. Un enchufe polarizado tiene dos polos, uno de los cuales tiene un contacto más ancho que el otro. Una clavija con puesta a tierra dispone de tres contactos: dos polos y la puesta a tierra. El contacto ancho y el tercer contacto, respectivamente, son los que garantizan una mayor seguridad. Si el enchufe suministrado con el equipo no concuerda con la toma de corriente, consulte con un electricista para cambiar la toma de corriente obsoleta.
10. Coloque el cable de suministro de energía de manera que no pueda ser pisado y que esté protegido de objetos afilados. Asegúrese de que el cable de suministro de energía esté protegido, especialmente en la zona de la clavija y en el punto donde sale del aparato.
11. Use únicamente los dispositivos o accesorios especificados por el fabricante.



12. Use únicamente la carretilla, plataforma, trípode, soporte o mesa especificados por el

fabricante o suministrados junto con el equipo. Al transportar el equipo, tenga cuidado para evitar daños y caídas al tropezar con algún obstáculo.

13. Desenchufe el equipo durante tormentas o si no va a utilizarlo durante un periodo largo.

14. Confíe las reparaciones únicamente a servicios técnicos cualificados. La unidad requiere mantenimiento siempre que haya sufrido algún daño, si el cable de suministro de energía o el enchufe presentaran daños, se hubiera derramado un líquido o hubieran caído objetos dentro del equipo, si el aparato hubiera estado expuesto a la humedad o la lluvia, si ha dejado de funcionar de manera normal o si ha sufrido algún golpe o caída.

15. Al conectar la unidad a la toma de corriente eléctrica asegúrese de que la conexión disponga de una unión a tierra.

16. Si el enchufe o conector de red sirve como único medio de desconexión, éste debe ser accesible fácilmente.



NEGACIÓN LEGAL

LAS ESPECIFICACIONES TÉCNICAS Y LA APARIENCIA EXTERIOR ESTÁN SUJETAS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO Y NO PODEMOS GARANTIZAR LA TOTAL EXACTITUD DE TODO LO QUE APARECE AQUÍ. MIDAS Y KLARK TEKNIK FORMA PARTE DEL GRUPO MUSIC GROUP (MUSICGROUP.COM). TODAS LAS MARCAS REGISTRADAS SON PROPIEDAD DE SUS RESPECTIVOS DUEÑOS. MUSIC GROUP NO ACEPTA NINGÚN TIPO DE RESPONSABILIDAD POR POSIBLES DAÑOS Y PERJUICIOS SUFRIDOS POR CUALQUIER PERSONA QUE SE HAYA BASADO COMPLETAMENTE O EN PARTE EN LAS DESCRIPCIONES, FOTOGRAFÍAS

EN

ES

0 EXPLICACIONES QUE APARECEN EN ESTE DOCUMENTO. LOS COLORES Y ESPECIFICACIONES TÉCNICAS PUEDEN VARIAR LIGERAMENTE DE UN PRODUCTO A OTRO. LOS PRODUCTOS KLARK TEKNIK SON COMERCIALIZADOS ÚNICAMENTE A TRAVÉS DE DISTRIBUIDORES OFICIALES. LOS DISTRIBUIDORES Y MAYORISTAS NO SON AGENTES DE MUSIC GROUP, POR LO QUE NO ESTÁN AUTORIZADOS A CONCEDER NINGÚN TIPO DE CONTRATO O GARANTÍA QUE OBLIGUE A MUSIC GROUP DE FORMA EXPRESA O IMPLÍCITA. ESTE MANUAL ESTÁ PROTEGIDO POR LAS LEYES DEL COPYRIGHT. ESTE MANUAL NO PUEDE SER REPRODUCIDO O TRANSMITIDO, NI COMPLETO NI EN PARTE, POR NINGÚN TIPO DE MEDIO, TANTO SI ES ELECTRÓNICO COMO MECÁNICO, INCLUYENDO EL FOTOCOPIADO O REGISTRO DE CUALQUIER TIPO Y PARA CUALQUIER FIN, SIN LA AUTORIZACIÓN EXPRESA Y POR ESCRITO DE MUSIC GROUP IP LTD.

RESERVADOS TODOS LOS DERECHOS.

© 2012 MUSIC Group IP Ltd.


Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

GARANTÍA LIMITADA

Si quiere conocer los detalles y condiciones aplicables de la garantía así como información adicional sobre la Garantía limitada de MUSIC group, consulte online toda la información en la web www.music-group.com/warranty.

FR Consignes de sécurité



 Les points repérés par ce symbole portent une tension électrique suffisante pour constituer un risque d'électrocution. Utilisez uniquement des câbles d'enceintes professionnels de haute qualité avec fiches Jack mono 6,35 mm ou fiches à verrouillages déjà installées.

Toute autre installation ou modification doit être effectuée uniquement par un personnel qualifié.



Ce symbole avertit de la présence d'une tension dangereuse et non isolée à l'intérieur de l'appareil - elle peut provoquer des chocs électriques.



Attention

Ce symbole signale les consignes d'utilisation et d'entre ! Tien importantes dans la documentation fournie. Lisez les consignes de sécurité du manuel d'utilisation de l'appareil.



Attention

Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas ouvrir le capot de l'appareil ni démonter le panneau arrière. L'intérieur de l'appareil ne possède aucun élément réparable par l'utilisateur. Laisser toute réparation à un professionnel qualifié.



Attention

Pour réduire les risques de feu et de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie, à la moisissure, aux gouttes ou aux éclaboussures. Ne posez pas de récipient contenant un liquide sur l'appareil (un vase par exemple).



Attention

Ces consignes de sécurité et d'entretien sont destinées à un personnel qualifié. Pour éviter tout risque de choc électrique, n'effectuez aucune réparation sur l'appareil qui ne soit décrite par le manuel d'utilisation. Les éventuelles réparations doivent être effectuées uniquement par un technicien spécialisé.

1. Lisez ces consignes.
2. Conservez ces consignes.
3. Respectez tous les avertissements.
4. Respectez toutes les consignes d'utilisation.
5. N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'un liquide.
6. Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec.

7. Veillez à ne pas empêcher la bonne ventilation de l'appareil via ses ouïes de ventilation. Respectez les consignes du fabricant concernant l'installation de l'appareil.

8. Ne placez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur telle qu'un chauffage, une cuisinière ou tout appareil dégageant de la chaleur (y compris un ampli de puissance).

9. Ne supprimez jamais la sécurité des prises bipolaires ou des prises terre. Les prises bipolaires possèdent deux contacts de largeur différente. Le plus large est le contact de sécurité. Les prises terre possèdent deux contacts plus une mise à la terre servant de sécurité. Si la prise du bloc d'alimentation ou du cordon d'alimentation fourni ne correspond pas à celles de votre installation électrique, faites appel à un électricien pour effectuer le changement de prise.

10. Installez le cordon d'alimentation de telle façon que personne ne puisse marcher dessus et qu'il soit protégé d'arêtes coupantes. Assurez-vous que le cordon d'alimentation est suffisamment protégé, notamment au niveau de sa prise électrique et de l'endroit où il est relié à l'appareil; cela est également valable pour une éventuelle rallonge électrique.

11. Utilisez exclusivement des accessoires et des appareils supplémentaires recommandés par le fabricant.



12. Utilisez exclusivement des chariots, des diables, des présentoirs, des pieds et des surfaces

de travail recommandés par le fabricant ou livrés avec le produit. Déplacez précautionneusement tout chariot ou diable chargé pour éviter d'éventuelles blessures en cas de chute.

13. Débranchez l'appareil de la tension secteur en cas d'orage ou si l'appareil reste inutilisé pendant une longue période de temps.

14. Les travaux d'entretien de l'appareil doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié. Aucun entretien n'est nécessaire sauf si l'appareil est endommagé de quelque façon que ce soit

(dommages sur le cordon d'alimentation ou la prise par exemple), si un liquide ou un objet a pénétré à l'intérieur du châssis, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne pas correctement ou à la suite d'une chute.

15. L'appareil doit être connecté à une prise secteur dotée d'une protection par mise à la terre.

16. La prise électrique ou la prise IEC de tout appareil dénué de bouton marche/arrêt doit rester accessible en permanence.



DÉNI LÉGAL

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET APPARENCE SUJETTES À MODIFICATIONS SANS PRÉAVIS. PRÉCISION NON GARANTIE. MIDAS ET KLARK TEKNIK FONT PARTIE DU GROUPE MUSIC GROUP (MUSICGROUP.COM). TOUTES LES MARQUES DÉPOSÉES SONT LA PROPRIÉTÉ DE LEURS PROPRIÉTAIRES RESPECTIFS. LA SOCIÉTÉ MUSIC GROUP N'ACCÈPTE AUCUNE RESPONSABILITÉ DANS LES ÉVÉNEMENTS DOMMAGES OU PERTES SUBIS PAR UN TIERS EN SE BASANT EN ENTIER OU EN PARTIE SUR LES DESCRIPTIONS, PHOTOGRAPHIES OU DÉCLARATIONS CONTENUES DANS CE DOCUMENT. LES COULEURS ET CARACTÉRISTIQUES PEUVENT VARIER LÉGÈREMENT DE CELLES DU PRODUIT. LES PRODUITS KLARK TEKNIK NE SONT VENDUS QUE PAR LE BIAIS DE REVENDEURS AGRÉÉS. LES DISTRIBUTEURS ET LES REVENDEURS NE SONT PAS AGENTS DE MUSIC GROUP ET N'ONT ABSOLUMENT AUCUNE AUTORITÉ POUR ENGAGER OU REPRÉSENTER LA SOCIÉTÉ MUSIC GROUP DE FAÇON IMPLICITE, EXPLICITE OU INDIRECTE. CE MODE D'EMPLOI EST PROTÉGÉ PAR DROITS D'AUTEURS. IL EST INTERDIT DE TRANSMETTRE OU DE COPIER CE MODE D'EMPLOI SOUS QUELLE FORME QUE CE SOIT, PAR QUEL MOYEN QUE CE SOIT, ÉLECTRONIQUE OU MÉCANIQUE, CE QUI COMPREND LES MOYENS DE PHOTOCOPIE ET D'ENREGISTREMENT DE QUELLE FAÇON QUE CE SOIT.

QUEL QUE SOIT LE BUT, SANS LA PERMISSION ÉCRITE EXPRESSE DE MUSIC GROUP IP LIMITED.

TOUS DROITS RÉSERVÉS.

© 2012 MUSIC Group IP Ltd.
Trident Chambers, Wickhams Cay,
P.O. Box 146, Road Town, Tortola,
Iles Vierges Britanniques

GARANTIE LIMITÉE

Pour connaître les termes et conditions de garantie applicables, ainsi que les informations supplémentaires et détaillées sur la Garantie Limitée de MUSIC Group, consultez le site Internet www.music-group.com/warranty.

DE Wichtige Sicherheitshinweise



Vorsicht

Die mit dem Symbol markierten Anschlüsse führen so viel Spannung, dass die Gefahr eines Stromschlags besteht. Verwenden Sie nur hochwertige, professionelle Lautsprecherkabel mit vorinstallierten 6,35 mm MONO-Klinkensteckern oder Lautsprecherstecker mit Drehverriegelung. Alle anderen Installationen oder Modifikationen sollten nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden.



Achtung

Um eine Gefährdung durch Stromschlag auszuschließen, darf die Geräteabdeckung bzw. Geräterückwand nicht abgenommen werden. Im Innern des Geräts befinden sich keine vom Benutzer reparierbaren Teile. Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.



Achtung

Um eine Gefährdung durch Feuer bzw. Stromschlag

auszuschließen, darf dieses Gerät weder Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden noch sollten Spritzwasser oder tropfende Flüssigkeiten in das Gerät gelangen können. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.



Achtung

Die Service-Hinweise sind nur durch qualifiziertes Personal zu befolgen. Um eine Gefährdung durch Stromschlag zu vermeiden, führen Sie bitte keinerlei Reparaturen an dem Gerät durch, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben sind. Reparaturen sind nur von qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen.

1. Lesen Sie diese Hinweise.
2. Bewahren Sie diese Hinweise auf.
3. Beachten Sie alle Warnhinweise.
4. Befolgen Sie alle Bedienungshinweise.
5. Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
6. Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch.
7. Blockieren Sie nicht die Belüftungsschlitze. Beachten Sie beim Einbau des Gerätes die Herstellerhinweise.
8. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen auf. Solche Wärmequellen sind z. B. Heizkörper, Herde oder andere Wärme erzeugende Geräte (auch Verstärker).
9. Entfernen Sie in keinem Fall die Sicherheitsvorrichtung von Zweipol- oder geerdeten Steckern. Ein Zweipolstecker hat zwei unterschiedlich breite Steckkontakte. Ein geerdeter Stecker hat zwei Steckkontakte und einen dritten Erdungskontakt. Der breitere Steckkontakt oder der zusätzliche Erdungskontakt dient Ihrer Sicherheit. Falls das mitgelieferte Steckerformat nicht zu Ihrer Steckdose passt, wenden Sie sich bitte an einen Elektriker, damit die Steckdose entsprechend ausgetauscht wird.
10. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es vor Tritten und scharfen Kanten geschützt ist und nicht beschädigt

ES

FR

DE

werden kann. Achten Sie bitte insbesondere im Bereich der Stecker, Verlängerungskabel und an der Stelle, an der das Netzkabel das Gerät verlässt, auf ausreichenden Schutz.

11. Das Gerät muss jederzeit mit intaktem Schutzleiter an das Stromnetz angeschlossen sein.

12. Sollte der Hauptnetzstecker oder eine Gerätesteckdose die Funktionseinheit zum Abschalten sein, muss diese immer zugänglich sein.

13. Verwenden Sie nur Zusatzgeräte/ Zubehörfteile, die laut Hersteller geeignet sind.



14. Verwenden Sie nur Wagen, Standvorrichtungen, Stative, Halter oder Tische, die vom Hersteller benannt

oder im Lieferumfang des Geräts enthalten sind. Falls Sie einen Wagen benutzen, seien Sie vorsichtig beim Bewegen der Wagen-Gerätkombination, um Verletzungen durch Stolpern zu vermeiden.

15. Ziehen Sie den Netzstecker bei Gewitter oder wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.

16. Lassen Sie alle Wartungsarbeiten nur von qualifiziertem Service-Personal ausführen. Eine Wartung ist notwendig, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde (z. B. Beschädigung des Netzkabels oder Steckers), Gegenstände oder Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangt sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde, das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder auf den Boden gefallen ist.



17. Korrekte Entsorgung dieses Produkts: Dieses Symbol weist darauf hin, das Produkt entsprechend der WEEE Richtlinie (2002/96/EC) und der jeweiligen nationalen Gesetze nicht zusammen mit Ihren Haushaltsabfällen zu entsorgen. Dieses Produkt sollte bei einer autorisierten Sammelstelle für Recycling elektrischer und elektronischer Geräte (EEE) abgegeben werden.

Wegen bedenkllicher Substanzen, die generell mit elektrischen und elektronischen Geräten in Verbindung stehen, könnte eine unsachgemäße Behandlung dieser Abfallart eine negative Auswirkung auf Umwelt und Gesundheit haben. Gleichzeitig gewährleistet Ihr Beitrag zur richtigen Entsorgung dieses Produkts die effektive Nutzung natürlicher Ressourcen. Für weitere Informationen zur Entsorgung Ihrer Geräte bei einer Recycling-Stelle nehmen Sie bitte Kontakt zum zuständigen städtischen Büro, Entsorgungsamt oder zu Ihrem Haushaltsabfallentsorger auf.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

TECHNISCHE DATEN UND ERSCHENUNGSBILD KÖNNEN UNANGEKÜNDIGT GEÄNDERT WERDEN. IRRTÜMER BLEIBEN VORBEHALTEN. MIDAS UND KLARK TEKNIK SIND TEIL DES MUSIC GROUP (MUSIC-GROUP.COM). ALLE WARENZEICHEN SIND DAS EIGENTUM IHRER JEWEILIGEN BESITZER. MUSIC GROUP ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG FÜR VERLUSTE, DIE PERSONEN ENTSTEHEN, DIE SICH GANZ ODER TEILWEISE AUF HIER ENTHALTENE BESCHREIBUNGEN, FOTOS ODER AUSSAGEN VERLASSEN. ABGEBILDETE FARBEN UND SPEZIFIKATIONEN KÖNNEN GERINGFÜGIG VOM PRODUKT ABWEICHEN. MUSIC GROUP PRODUKTE WERDEN NUR ÜBER AUTORISIERTE FACHHÄNDLER VERKAUFT. DIE VERTRIEBSPARTNER UND HÄNDLER SIND KEINE VERTRETER VON MUSIC GROUP UND SIND NICHT BERECHTIGT, MUSIC GROUP DURCH AUSDRÜCKLICHE ODER STILLSCHWEIGENDE HANDLUNGEN ODER REPRÄSENTANZEN ZU VERPFLICHTEN. DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG IST URHEBERRECHTLICH GESCHÜTZT. KEIN TEIL DIESES HANDBUCHS DARF IN IRGEND EINER FORM ODER MIT IRGENDWELCHEN MITTELN ELEKTRONISCH ODER MECHANISCH, INKLUSIVE FOTOKOPIE ODER AUFNAHME, ZU IRGEND EINEM ZWECK OHNE DIE SCHRIFTLICHE ZUSTIMMUNG DER FIRMA MUSIC GROUP IP LIMITED VERVIELFÄLTIGT ODER ÜBERTRAGEN WERDEN.

ALLE RECHTE VORBEHALTEN.

© 2012 MUSIC Group IP Ltd.
Trident Chambers, Wickhams Cay,
P.O. Box 146, Road Town, Tortola,
British Virgin Islands

BESCHRÄNKTE GARANTIE

Die geltenden Garantiebedingungen und zusätzliche Informationen bezüglich der von MUSIC Group gewährten beschränkten Garantie finden Sie online unter www.music-group.com/warranty.

PT Instruções de Segurança Importantes



Aviso!

Terminais marcados com o símbolo carregam corrente elétrica de magnitude suficiente para constituir um risco de choque elétrico. Use apenas cabos de alto-falantes de alta qualidade com plugues TS de ¼" ou plugues com trava de torção pré-instalados. Todas as outras instalações e modificações devem ser efetuadas por pessoas qualificadas.



Este símbolo, onde quer que o encontre, alerta-o para a leitura das instruções de manuseamento que acompanham o equipamento. Por favor leia o manual de instruções.



Atenção

De forma a diminuir o risco de choque eléctrico, não remover a cobertura (ou a secção de trás). Não existem peças substituíveis por parte do utilizador no seu interior. Para esse efeito recorrer a um técnico qualificado.



Atenção

Para reduzir o risco de incêndios ou choques eléctricos o aparelho não deve ser exposto à chuva nem à humidade.

Além disso, não deve ser sujeito a salpicos, nem devem ser colocados em cima do aparelho objectos contendo líquidos, tais como jarras.



Atenção

Estas instruções de operação devem ser utilizadas, em exclusivo, por técnicos de assistência qualificados. Para evitar choques eléctricos não proceda a reparações ou intervenções, que não as indicadas nas instruções de operação, salvo se possuir as qualificações necessárias. Para evitar choques eléctricos não proceda a reparações ou intervenções, que não as indicadas nas instruções de operação. Só o deverá fazer se possuir as qualificações necessárias.

1. Leia estas instruções.
2. Guarde estas instruções.
3. Preste atenção a todos os avisos.
4. Siga todas as instruções.
5. Não utilize este dispositivo perto de água.
6. Limpe apenas com um pano seco.
7. Não obstrua as entradas de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante.
8. Não instale perto de quaisquer fontes de calor tais como radiadores, bocas de ar quente, fogões de sala ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
9. Não anule o objectivo de segurança das fichas polarizadas ou do tipo de ligação à terra. Uma ficha polarizada dispõe de duas palhetas sendo uma mais larga do que a outra. Uma ficha do tipo ligação à terra dispõe de duas palhetas e um terceiro dente de ligação à terra. A palheta larga ou o terceiro dente são fornecidos para sua segurança. Se a ficha fornecida não encaixar na sua tomada, consulte um electricista para a substituição da tomada obsoleta.
10. Proteja o cabo de alimentação de pisadelas ou apertos, especialmente nas fichas, extensões, e no local de saída da unidade. Certifique-se de que o cabo eléctrico está protegido. Verifique particularmente nas fichas, nos receptáculos e no ponto em que o cabo sai do aparelho.

11. O aparelho tem de estar sempre conectado à rede eléctrica com o condutor de protecção intacto.

12. Se utilizar uma ficha de rede principal ou uma tomada de aparelhos para desligar a unidade de funcionamento, esta deve estar sempre acessível.

13. Utilize apenas ligações/acessórios especificados pelo fabricante.



14. Utilize apenas com o carrinho, estrutura, tripé, suporte, ou mesa especificados pelo fabricante ou vendidos com o dispositivo. Quando utilizar um carrinho, tenha cuidado ao mover o conjunto carrinho/dispositivo para evitar danos provocados pela terpedação.

15. Desligue este dispositivo durante as trovoadas ou quando não for utilizado durante longos períodos de tempo.

16. Qualquer tipo de reparação deve ser sempre efectuado por pessoal qualificado. É necessária uma reparação sempre que a unidade tiver sido de alguma forma danificada, como por exemplo: no caso do cabo de alimentação ou ficha se encontrarem danificados; na eventualidade de líquido ter sido derramado ou objectos terem caído para dentro do dispositivo; no caso da unidade ter estado exposta à chuva ou à humidade; se esta não funcionar normalmente, ou se tiver caído.



17. Correcta eliminação deste produto: este símbolo indica que o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos, segundo a Directiva REEE (2002/96/CE) e a legislação nacional. Este produto deverá ser levado para um centro de recolha licenciado para a reciclagem de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (EEE). O tratamento incorrecto deste tipo de resíduos pode ter um eventual impacto negativo no ambiente e na saúde humana devido a substâncias potencialmente perigosas que estão geralmente associadas aos EEE. Ao mesmo tempo, a sua colaboração para a eliminação correcta deste produto irá contribuir para a utilização eficiente dos recursos naturais.

Para mais informação acerca dos locais onde poderá deixar o seu equipamento usado para reciclagem, é favor contactar os serviços municipais locais, a entidade de gestão de resíduos ou os serviços de recolha de resíduos domésticos.

LEGAL RENUNCIANTE

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS E APARÊNCIA ESTÃO SUJEITAS A MUDANÇAS SEM AVISO PRÉVIO E NÃO HÁ GARANTIA DE PRECISÃO. MIDAS E KLARK TEKNIK FAZEM PARTE DE UM GRUPO CHAMADO MUSIC GROUP (MUSIC-GROUP.COM). TODAS AS MARCAS REGISTRADAS SÃO PROPRIEDADE DOS SEUS RESPECTIVOS PROPRIETÁRIOS. MUSIC GROUP NÃO SE RESPONSABILIZA POR QUALQUER PERDA QUE POSSA TER SIDO SOFRIDA POR QUALQUER PESSOA QUE ACREDITA TANTO COMPLETA QUANTO PARCIALMENTE EM QUALQUER DESCRIÇÃO, FOTO OU AFIRMAÇÃO AQUI CONTIDA. CORES E ESPECIFICAÇÕES PODEM VARIAR UM POUCO DO PRODUTO. OS PRODUTOS DA KLARK TEKNIK SÃO VENDIDOS ATRAVÉS DE DISTRIBUIDORES AUTORIZADOS APENAS. DISTRIBUIDORES E REVENDEDORES NÃO SÃO AGENTES DA MUSIC GROUP E NÃO TÊM AUTORIDADE ALGUMA PARA OBRIGAR A MUSIC GROUP A QUALQUER TAREFA OU REPRESENTAÇÃO EXPRESSA OU IMPLÍCITA. ESTE MANUAL TEM DIREITOS AUTORAIS. PARTE ALGUMA DESTA MANUAL PODE SER REPRODUZIDA OU TRANSMITIDA DE QUALQUER FORMA OU MEIO, ELETRÔNICO OU MECÂNICO, INCLUINDO FOTOCÓPIA E GRAVAÇÃO DE QUALQUER TIPO, PARA QUALQUER INTENÇÃO, SEM A PERMISSÃO ESCRITA EXPRESSA DE MUSIC GROUP IP LIMITED.

TODOS DIREITOS RESERVADOS.

© 2012 MUSIC Group IP Ltd.
Trident Chambers, Wickhams Cay,
P.O. Box 146, Road Town, Tortola,
Ilhas Virgens Britânicas

GARANTIA LIMITADA

Para obter os termos de garantia aplicáveis e condições e informações adicionais a respeito da garantia limitada do MUSIC group, favor verificar detalhes na íntegra através do website www.music-group.com/warranty.

EN DN9610 AES50 Repeater

1. Introduction

Welcome!

Thank you for purchasing a Klark Teknik DN9610 AES50 Repeater.

The DN9610 is a premium quality, dual channel Klark Teknik AES50 repeater box. A single DN9610 extends any AES50 connection by up to a distance of 100 metres, but for greater distances multiple DN9610 devices can be connected together in series (daisy-chained).

This DN9610 is particularly designed for sound reinforcement as an extension to existing AES50 network connections. A pair of AES50 ports is provided so that current AES50 devices that use redundant 'X' and 'Y' networks can be catered for within a single box.

The DN9610 has two inputs and outputs that provide bi-directional transmission of 24 channels of audio at 96kHz or 48 channels of audio at 48kHz, both at 24-bit plus control data. Each input and output is via a Neutrik EtherCON connector, which has a supporting activity LED.

Note: Although AES50 is a bi-directional audio protocol the "input" and "output" naming convention has been used to help the user with clock transmission.

The DN9610 was conceived by Klark Teknik to offer audio professionals high performance audio equipment, designed to provide no-compromise sonic quality with a feature set that offers all essential facilities and functions. It represents the very best of British design and engineering combined with contemporary, efficient manufacturing methods, and will give you many years of reliable service.

So, to obtain the best results with a minimum of effort, please read this operator manual and, finally, enjoy your Klark Teknik DN9610 AES50 Repeater!

2. Key features

The DN9610 has the following key features:

- **Dual AES50 repeater**
- **2 x AES50 Ethercon 'inputs' and 'outputs'**
- **AES50 activity LED per input and output**
- **2 x +9V to +18V DC power supply inputs (second DC power supply option for redundancy)**
- **External DC power supply unit with lockable connector**
- **Power LED**
- **Rugged construction designed for live use**
- **Tough, but easily replaceable silicone rubber sleeve with interlocking roundels (top and bottom) for easy stacking**

3. Getting Started

3.1 Unpacking

Carefully unpack your DN9610 equipment package. Then inspect the DN9610 unit carefully for any signs of damage that may have occurred during transit and notify the courier immediately if you discover any.

Check the contents of your DN9610 equipment package. If there are any parts missing, incorrect or faulty, please contact your local distributor or Klark Teknik at the address at the front of this manual.

Please retain the original packing in case you should need to return the equipment to the manufacturer or supplier, or transport or ship the unit later.

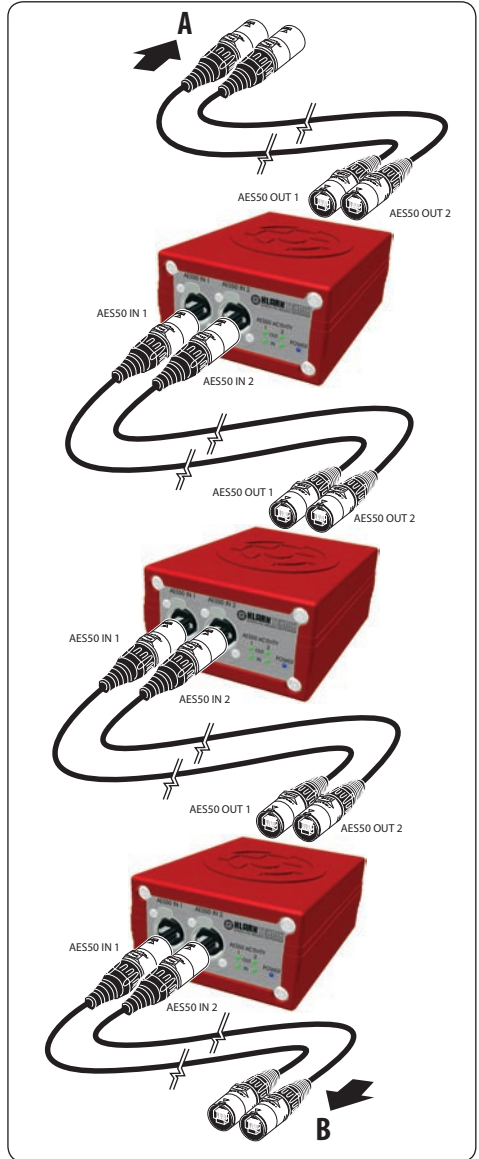
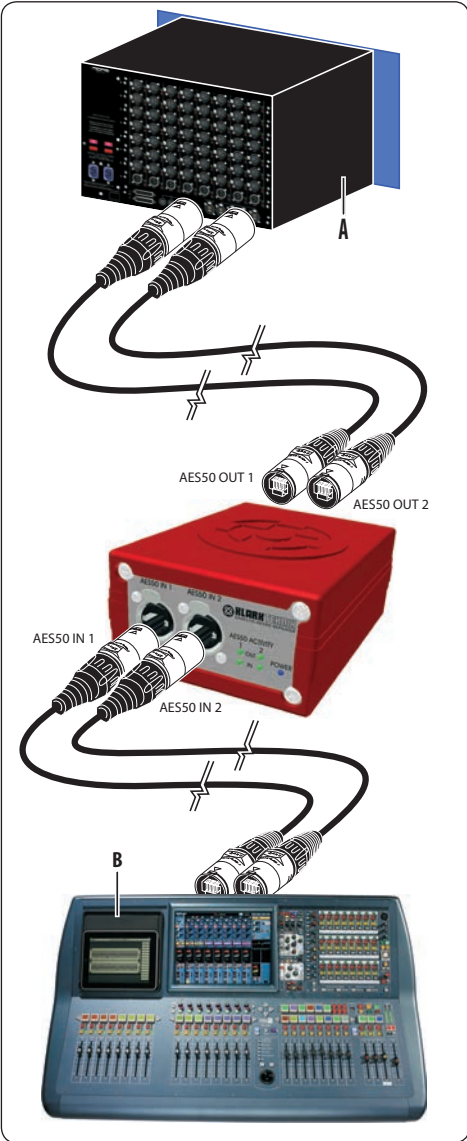
3.2 Installation

DC inlets are provided on the rear panel. The correct mains power adaptor is supplied with the unit complete with a selection of country variant plug attachments to suit your local mains power outlet socket requirements.

3.3 Connecting up

When connecting up, note the following:

- AES50 cables can be up to 100 m long and must be Cat 5e or Cat 6.
- Always connect DN9610 inputs to clock master and DN9610 outputs to clock slave.
- Always connect AES50 cables to like numbered input and output ports. For example, if you are connecting to input port **AES50 IN 1**, connect its output to **AES50 OUT 1**.
- When daisy-chaining, always connect the output(s) of one DN9610 to the input(s) of another.
- With power on, when you connect an AES50 cable to the unit (input or output) its local green 'activity' LED will illuminate. When the connection is active the LED will flash.



Typical 'X' and 'Y' network connection diagram.
A. Clock slave (for example, a DL351 Modular I/O unit). **B.** Clock master (for example, a PRO2C digital console).

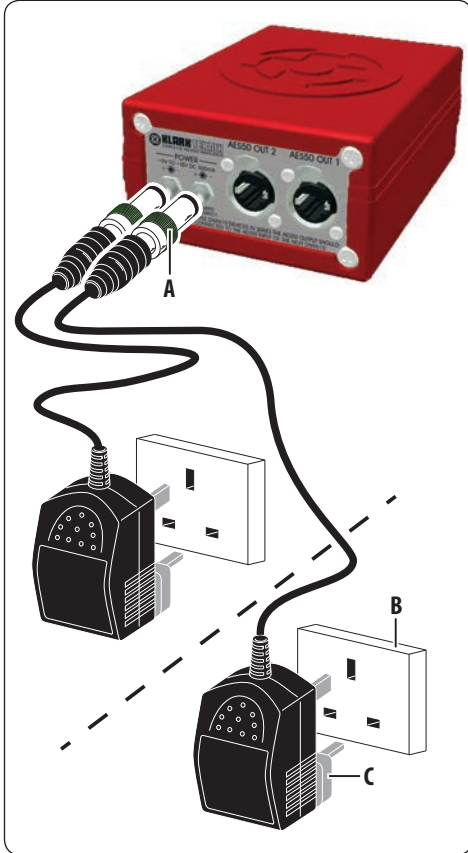
Typical multi-unit connection diagram (for example, three units are 'daisy chained').
A. To clock slave. **B.** To clock master.

3.4 Powering the unit

♦ To ensure redundancy, each DC inlet is to be sourced from its own separate branch circuit. Otherwise, their mains sources must be suitably distributed so as to meet local safety regulations.

The DN9610 is powered on/off via the mains outlet(s).

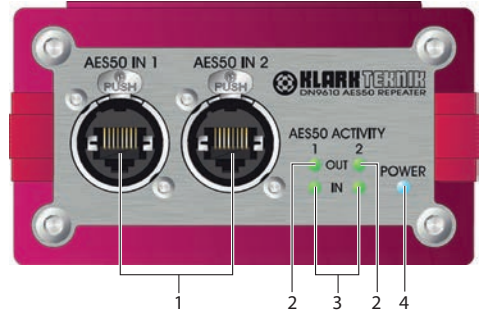
Note: A dual redundant power supply is not supplied.



Typical dual redundant mains power connection.

A. Lockable power supply unit connector. **B.** Mains outlet socket (UK version shown). **C.** Power supply unit country variant plug attachment (UK version shown).

4. Front Panel



- (1) Rugged Neutrik EhterCON chassis AES50 'input' connectors 1 and 2.
- (2) Green LEDs for indicating the activity on AES50 output ports 1 and 2.
- (3) Green LEDs for indicating the activity on AES50 input ports 1 and 2.
- (4) **POWER** LED to show when the power is on.

5. Rear Panel



- (5) DC inlet power sockets for accepting lockable power supply input connectors. You only need to connect one PSU to operate the unit. However, for redundancy connect two PSUs (only one PSU supplied).
- (6) **AES50 OUT 2** rugged Neutrik EhterCON chassis AES50 'output' connector.
- (7) **AES50 OUT 1** rugged Neutrik EhterCON chassis AES50 'output' connector.

6. Technical Specifications

© 2012 MUSIC Group IP Ltd. Technical specifications and appearances are subject to change without notice and accuracy is not guaranteed. MIDAS and KLARK TEKNIK are part of the MUSIC Group (music-group.com).

DN9610 general specifications

Dimensions	Length = 141 mm (5.6") Depth = 104 mm (4.2") Height = 60 mm (2.35")
Net weight	0.77 kg
Shipping weight (gross)	Single unit = 1.10 kg 10 units = 12.00 kg
Power requirements	Voltage = +9V to +18V DC
Power consumption	83mA single channel 166mA both channels
Operating temperature range	+5° C to +40° C
Storage temperature range	-20° C to +60° C

7. Troubleshooting

If blue power LED is extinguished when power is being applied to the unit, this indicates either a problem with the power adaptor or an internal problem with the unit. If power adaptor is OK, the unit may be faulty. Please see the LIMITED WARRANTY information at the front of the manual.

8. Service Information

This section gives you servicing information for your unit.

If you are in any doubt or have queries about any of the procedures in this section, contact Klark Teknik Technical Support. Contact details can be found at the front of this manual.

8.1 Routine maintenance

To help keep your unit in good working order and to make sure it gives you optimum performance, we recommend that you carry out the following every month.

- Clean the unit using a dry, lint-free cloth. Don't use harsh abrasives or solvents.
- Check the functionality of the LEDs.
- Check the functionality of the equipment.

8.2 Equipment disposal

When this equipment has come to the end of its useful life, its disposal may come under the DIRECTIVE 2002/96/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

Hazardous substances in WEEE contaminate water, soil and air and ultimately put at risk our environment and health. The directive aims to minimize the impacts of WEEE on the environment during their life times and when they become waste.

The WEEE directive addresses the disposal of products when they have reached the end of their life and contributes to the reduction of wasteful consumption of natural resources. This will help to reduce pollution, and protect the environment and ourselves.



If this equipment carries a 'crossed-out wheellie bin' (shown left), please do not dispose of WEEE as unsorted municipal waste but collect and dispose of in accordance with local WEEE legislation. The horizontal bar underneath indicates that the product was placed on the EU market after 13th August 2005.

For WEEE disposal, see our website at klarkteknik.com for information.

ES DN9610 AES50 Repeater

1. Introducción

¡Bienvenido!

Felicidades y gracias por su compra del Klark Teknik DN9610 AES50 Repeater.

El DN9610 es un repetidor AES50 de doble canal Klark Teknik de gama alta. Un único DN9610 es capaz de cubrir cualquier conexión AES50 en una distancia de hasta 100 metros, si bien para distancias superiores puede conectar varios DN9610 en serie (daisy-chain).

Este DN9610 ha sido diseñado especialmente para sistemas de refuerzo de sonido como una ampliación de las conexiones en red AES50 existentes. Dispone de un par de puertos AES50 para que los dispositivos AES50 activos que usen redes 'X' e 'Y' redundantes puedan ser gestionadas con una única unidad.

El DN9610 tiene dos entradas y salidas que le ofrecen transmisión bidireccional de 24 canales de audio a 96 kHz, ó 48 canales de audio a 48 kHz, en ambos casos a 24 bits más datos de control. Cada entrada y salida se realiza a través de un conector Neutrik EtherCON, que le ofrece un piloto de actividad de apoyo.

Nota: Aunque el AES50 es un protocolo audio bidireccional, usamos las convenciones de "entrada" y "salida" para ayudar al usuario en cuanto a la transmisión de señales de reloj.

El DN9610 fue creado por Klark Teknik para ofrecer a los profesionales del mundo del audio una unidad audio de alto rendimiento, diseñada para ofrecer una calidad sónica inigualable con una todas las funciones y características esenciales. Este dispositivo representa lo máximo en cuanto a diseño y fabricación puramente británicos combinado con unos métodos de fabricación modernos y eficaces, y le garantizará largos años de servicio sin problemas.

¡Por ello, y de cara a conseguir los mejores resultados con el mínimo esfuerzo, le rogamos que lea completamente este manual de instrucciones y que disfrute de su Klark Teknik DN9610 AES50 Repeater!

2. Características clave

El DN9610 le ofrece las siguientes características clave:

- **Doble repetidor AES50**
- **2 x 'entradas' y 'salidas' AES50 Ethercon**
- **Piloto de actividad AES50 en cada entrada y salida**
- **2 x tomas de fuente de alimentación de +9 a +18 V DC (opción de segunda fuente de alimentación DC para sistemas redundantes)**
- **Fuente de alimentación DC exterior con conector con enganche de seguridad**
- **Piloto de encendido**
- **Un diseño robusto para uso en directo**
- **Bandas de silicona robustas, pero fácilmente intercambiables, con muescas de fijación (superior e inferior) para una colocación apilada más sencilla**

3. Puesta en marcha

3.1 Desembalaje

Extraiga del embalaje el DN9610 con el máximo cuidado. Inspeccione después la unidad en busca de cualquier posible signo de daño que pueda haberse producido durante el transporte y, en caso de que observe algo anómalo, notifíquese lo inmediatamente al transportista.

Verifique los elementos incluidos en la caja del DN9610. En caso de que cualquiera de los elementos falte, sea incorrecto o esté dañado, póngase en contacto con el comercio en el que adquirió este aparato o directamente con Klark Teknik en la dirección que aparece en la portada de este manual.

Conserve el embalaje original (y sus protecciones) por si necesita devolver este aparato al fabricante o al transportista, o por si tiene que trasladarlo a otra ubicación en el futuro.

3.2 Instalación

Dispone de entradas de DC en el panel trasero. Cada unidad incluye el adaptador de corriente adecuado para el país en la que es comercializada, junto con una serie de distintos enchufes para las posibles salidas de corriente.

3.3 Conexión

A la hora de conectar la unidad, tenga en cuenta lo siguiente:

- Los cables AES50 pueden tener una longitud de hasta 100 m y deben ser Cat 5e ó Cat 6.
- Conecte siempre las entradas del DN9610 al master de reloj y las salidas del DN9610 al esclavo.
- Conecte siempre los cables AES50 a puertos de entrada y salida de idéntica numeración. Por ejemplo, si va a realizar la conexión al puerto de entrada **AES50 IN 1**, conecte su salida a **AES50 OUT 1**.
- En caso de una conexión en serie (daisy-chain), conecte siempre las salidas de un DN9610 a las entradas de otro.
- Durante el encendido, cuando conecte un cable AES50 a la unidad (entrada o salida), el piloto verde local de "actividad" se iluminará. Cuando la conexión esté activa, este piloto parpadeará.

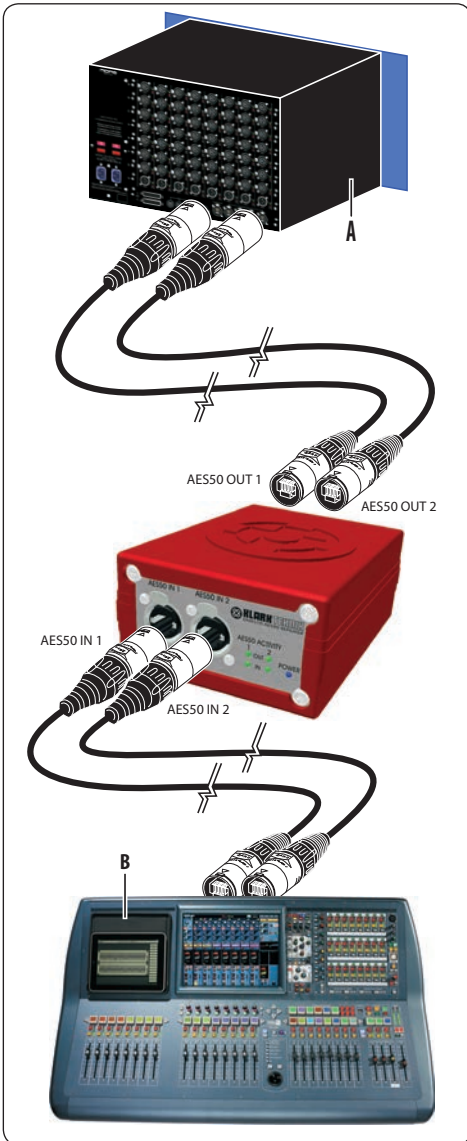


Diagrama de típica conexión de red 'X' e 'Y'.

A. Esclavo de señal de reloj (por ejemplo, una unidad de E/S modular DL351). **B.** Master de reloj (por ejemplo, una consola digital PRO2C).

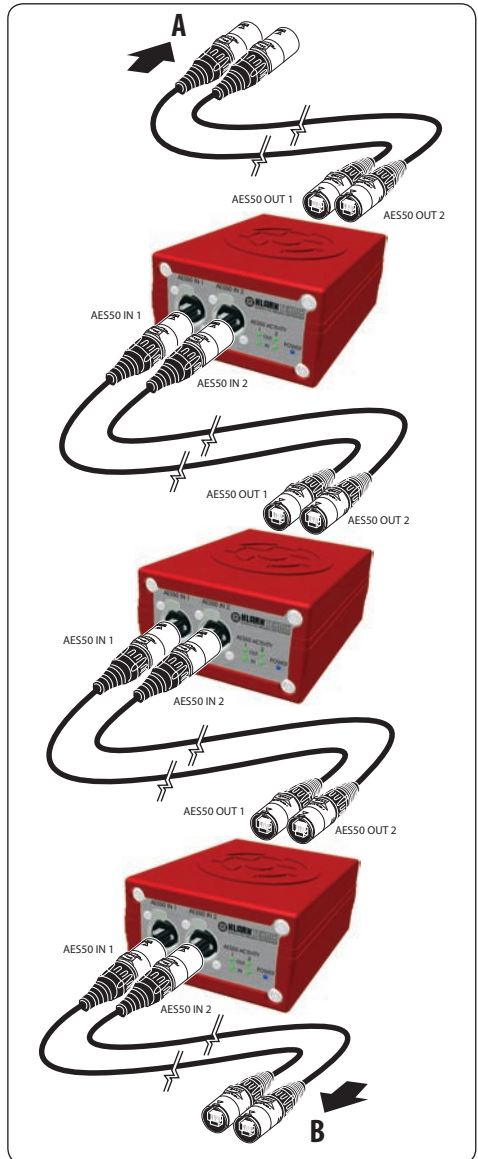


Diagrama de típica conexión multi-unidad (en este caso, tres unidades conectadas en serie o 'daisy-chain').

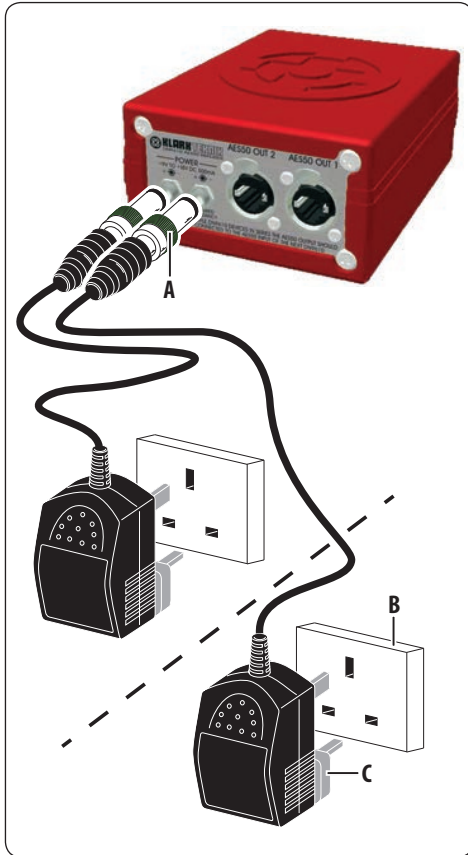
A. A esclavo de reloj. **B.** A master de reloj.

3.4 Encendido

- Para asegurar una total redundancia, cada entrada DC debe recibir corriente de su propio circuito. En caso contrario, sus fuentes de alimentación deberán estar correctamente distribuidas para cumplir con las normativas de seguridad.

El DN9610 se enciende/apaga por medio de la conexión a la corriente.

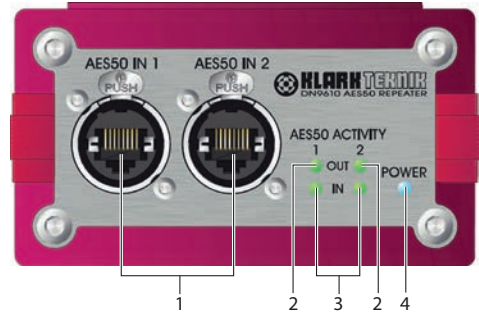
Nota: No se incluye de origen una fuente de alimentación redundante.



Típica conexión redundante a la corriente.

A. Conector de la fuente de alimentación con enganche de seguridad. **B.** Salida de corriente alterna (en la imagen aparece la versión del Reino Unido). **C.** Tipo de conector de la fuente de alimentación adecuado para cada país (en la imagen aparece la versión del Reino Unido).

4. Panel frontal



- Robustas tomas de "entrada" Neutrik EtherCON AES50 1 y 2.
- Pilotos verdes que indican la actividad de los puertos de salida AES50 1 y 2.
- Pilotos verdes que indican la actividad de los puertos de entrada AES50 1 y 2.
- Piloto **POWER** que le indica en qué momento está encendida la unidad.

5. Panel trasero



- Toomas de entrada DC que admiten los conectores con enganche de seguridad de la fuente de alimentación. Para usar esta unidad solo es necesario conectar una única PSU. No obstante, para un sistema redundante, puede conectar dos PSU (de fábrica solo se incluye una).
- Robusta toma de "salida" en conector Neutrik EtherCON AES50 **AES50 OUT 2**.
- Robusta toma de "salida" en conector Neutrik EtherCON AES50 **AES50 OUT 1**.

6. Especificaciones técnicas

© 2012 MUSIC Group IP Ltd. Estas especificaciones técnicas y el aspecto exterior están sujetos a cambios sin previo aviso y no podemos garantizar la total corrección de todo lo expuesto aquí. MIDAS y KLARK TEKNIK forman parte de MUSIC Group (music-group.com).

Especificaciones generales del DN9610

Dimensiones	Longitud = 141 mm Profundidad = 104 mm Altura = 60 mm
Peso neto	0.77 kg
Peso embalado (bruto)	Una sola unidad = 1.10 kg 10 unidades = 12.00 kg
Alimentación	Voltaje = +9 a +18 V DC
Consumo	83 mA un solo canal 166 mA ambos canales
Rango de temperaturas de funcionamiento	+5° a +40° C
Rango de temperaturas de almacenamiento	-20° a +60° C

7. Resolución de problemas

Si el piloto azul de encendido se apaga al conectar esta unidad a la corriente, eso estará indicando un problema con el adaptador de corriente o un problema interno de la unidad. Si verifica que el adaptador de corriente funciona correctamente, es posible que la unidad esté averiada. Vea la información relativa a la GARANTÍA LIMITADA en las primeras páginas de este manual.

8. Información relativa a reparaciones

En esta sección encontrará información relativa a posibles reparaciones de esta unidad.

En caso de cualquier duda o consulta relativa a los pasos y procedimientos indicados en esta sección, póngase en contacto con el departamento de soporte técnico de Klark Teknik. Encontrará los detalles sobre esto en las primeras páginas de este manual.

8.1 Mantenimiento rutinario

Para asegurarse un correcto funcionamiento de esta unidad y el máximo rendimiento a lo largo del tiempo, le recomendamos que realice mensualmente la siguiente rutina.

- Limpie la unidad usando un trapo suave, seco y que no suelte pelusas. No utilice nunca ningún disolvente ni líquidos abrasivos.
- Compruebe que todos los pilotos funcionen correctamente.
- Compruebe el correcto funcionamiento de la unidad.

8.2 Normas para la eliminación de este aparato

Una vez que este aparato haya llegado al final de su vida útil, deberá deshacerse de él de acuerdo a lo especificado en la DIRECTIVA 2002/96/EC DEL PARLAMENTO Y DEL CONSEJO EUROPEO del 27 de enero de 2003 relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

Las sustancias peligrosas contenidas en estos WEEE pueden contaminar el agua, el suelo y el aire y suponer un riesgo directo a la salud de las personas y al medio ambiente. Esta directiva fue creada con la intención de reducir al mínimo el impacto de estos WEEE sobre el medio ambiente durante toda su vida útil y cuando sean eliminados.

La directiva WEEE estipula los procedimientos para deshacerse de este tipo de productos una vez que lleguen al final de su vida útil y para contribuir al reciclaje de elementos y la reducción de recursos naturales. La combinación de todo lo anterior ayuda a reducir la polución, protegiendo el medio ambiente y todos los seres que habitamos en la Tierra.



Si en el embalaje o en la carcasa de este aparato aparece un símbolo de un 'cubo de basura tachado' (imagen de la izquierda), no le elimine junto con el resto de la basura orgánica. En lugar de ello, elimínelo de acuerdo a lo indicado por la legislación WEEE de su ciudad, comunidad autónoma o país. La barra horizontal debajo de este símbolo indica que este aparato fue comercializado en el mercado europeo con posterioridad al 13 de agosto de 2005.

Para más detalles relativos a la eliminación de aparatos WEEE, vea todos los detalles en nuestra página web klarkteknik.com.

FR Répéteur AES50 DN9610

1. Introduction

Bienvenue !

Merci d'avoir choisi ce répéteur AES50 Klark Teknik DN9610.

Le DN9610 est un boîtier répéteur Klark Teknik AES50 à deux canaux, de la plus haute qualité. Un seul boîtier DN9610 vous permet d'étendre vos connexions AES50 à une distance de 100 mètres — pour les distances supérieures, utilisez plusieurs DN9610 en série.

Le DN9610 a été spécialement conçu pour les systèmes de sonorisation par réseaux AES50. Vous disposez de deux ports AES50, ce qui vous permet de travailler avec les équipements AES50 utilisant des réseaux redondants 'X' et 'Y' avec un seul et même boîtier.

Le DN9610 possède deux entrées et sorties offrant une transmission bi-directionnelle de 24 canaux audio à 96 kHz ou 48 canaux audio à 48 kHz, le tout en 24-bits, plus données de contrôle. Les entrées et sorties sont au format Neutrik EtherCON, avec Led d'activité.

Remarque : *Bien que l'AES50 soit un protocole de communication audio bi-directionnel, les conventions de différenciation entre "entrées" et "sorties" aident l'utilisateur avec les transmissions de données d'horloge.*

Le DN9610 a été conçu par Klark Teknik pour offrir aux professionnels de l'audio un équipement hautes performances, avec une qualité sonore parfaite et toutes les fonctions nécessaires. Il représente ce qui se fait de mieux en terme de Design et d'ingénierie British associé à des méthodes de production contemporaines à haut rendement. Il vous offrira de très nombreuses années d'utilisation en toute fiabilité.

Pour obtenir les meilleurs résultats possibles avec un minimum d'efforts, lisez ce mode d'emploi et appréciez le répéteur AES50 Klark Teknik DN9610 !

2. Généralités

Le DN9610 offre les fonctions suivantes :

- **Double répéteur AES50**
- **2 'entrées' et 'sorties' Ethercon AES50**
- **Led d'activité AES50 sur chaque entrée et chaque sortie**
- **2 entrées d'alimentation +9 Vcc à +18 Vcc (deuxième option d'alimentation en tension continue pour la redondance)**
- **Bloc d'alimentation en tension continue externe avec fiche verrouillable**
- **Témoin Led de mise sous tension**
- **Boîtier ultra résistant pour les applications de scène**
- **Manchon de protection en silicone résistant mais facilement remplaçable, avec zones supérieures et inférieurs permettant l'empilage.**

3. Mise en œuvre

3.1 Ouverture de l'emballage

Ouvrez avec attention l'emballage du DN9610. Inspectez alors le DN9610 avec soin et vérifiez qu'il n'a subi aucun dommage lors du transport. En cas de dommage, notifiez immédiatement le transporteur.

Vérifiez le contenu de l'emballage du DN9610. En présence d'éléments manquants, incorrects ou défectueux, contactez votre distributeur local ou Klark Teknik à l'adresse mentionnée en début de ce mode d'emploi.

Conservez l'emballage initial au cas où vous auriez besoin de renvoyer ou de transporter le produit.

3.2 Installation

Les embases d'alimentation en tension continue sont à l'arrière. L'adaptateur secteur est fourni avec le produit et plusieurs fiches secteur correspondant à divers pays d'utilisation.

3.3 Connexions

Lors de la connexion, notez ce qui suit :

- Les câbles AES50 peuvent être d'une longueur de 100 m et au format Cat 5e ou Cat 6.
- Connectez toujours les entrées du DN9610 à l'horloge maître et les sorties du DN9610 à l'horloge esclave.
- Connectez toujours les câbles AES50 aux ports d'entrées et de sorties portant les mêmes numéros. Par exemple, si vous effectuez une connexion au port d'entrée **AES50 IN 1**, utilisez la sortie **AES50 OUT 1**.
- Lors de la connexion en série de plusieurs boîtiers, connectez toujours la(les) sortie(s) de l'un des DN9610 à l'entrée (ou aux entrées) de l'autre DN9610.
- Lorsque le boîtier est sous tension, le fait de connecter un câble AES50 au DN9610 (entrée ou sortie), sa Led verte d'activité s'allume. La Led clignote lorsque la connexion est active.

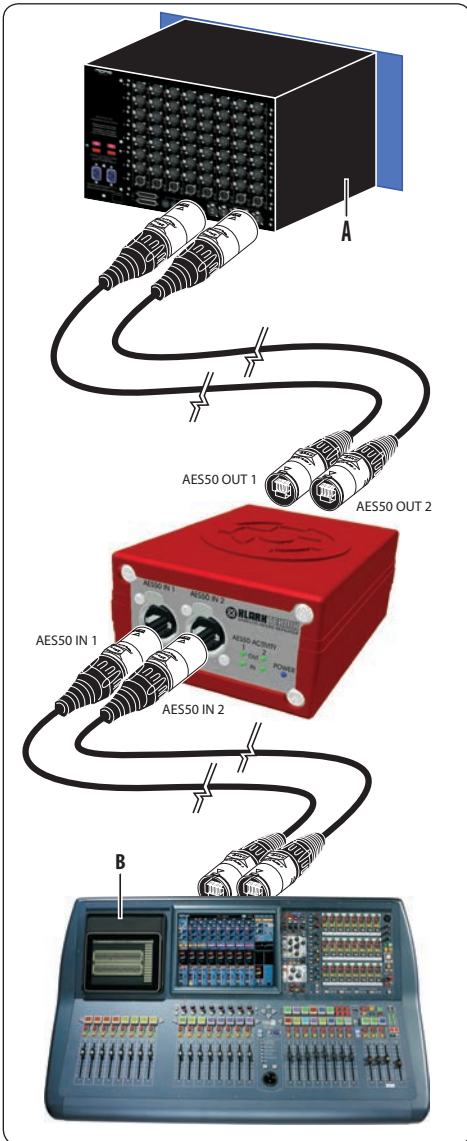


Schéma de câblage de réseau de connexion typique 'X' et 'Y'.

A. Horloge esclave (par exemple, un module d'entrées/sorties DL351).

B. Horloge maître (par exemple, une console numérique PRO2C).

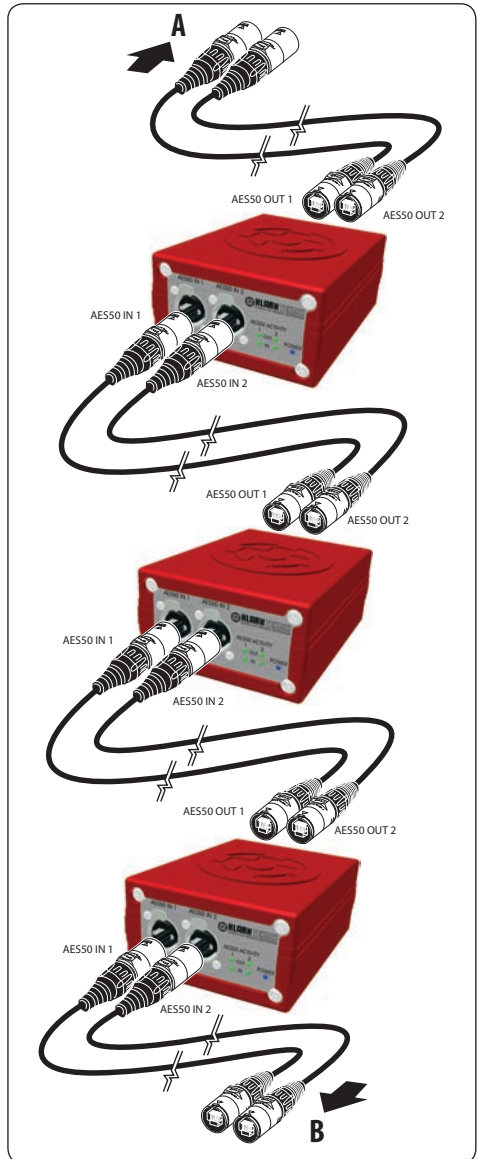


Schéma de connexion typique entre plusieurs boîtiers (par exemple, trois boîtiers connectés en série).

A. Vers l'horloge esclave. B. Vers l'horloge maître.

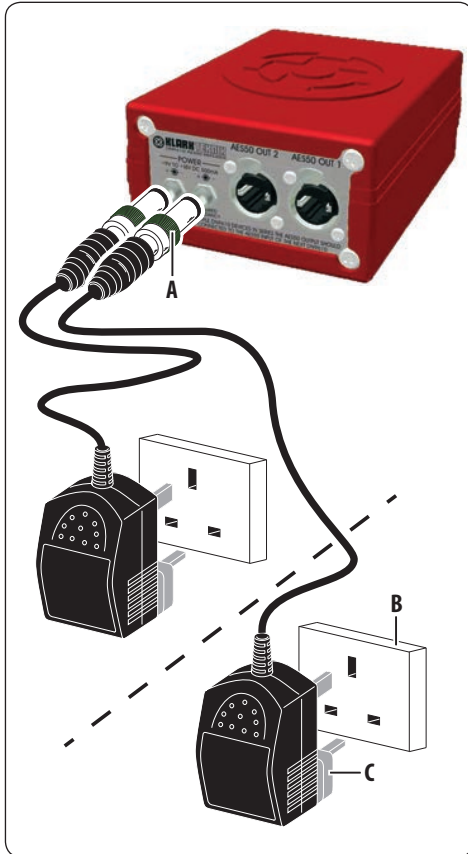
FR

3.4 Mise sous tension

❖ Pour garantir la redondance, chaque embase d'alimentation doit être alimentée par son propre circuit d'alimentation. Dans le cas contraire, les sources secteur doivent être correctement distribuées en fonction des normes de sécurité locales.

Le DN9610 est placé sous/hors tension par la fiche secteur.

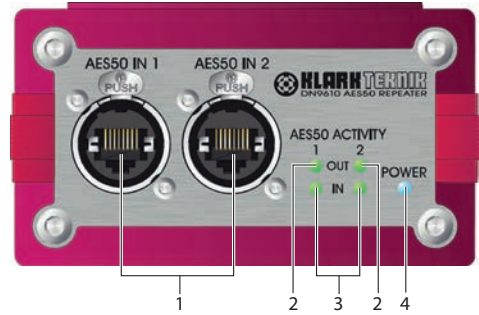
Remarque : La double alimentation redondante n'est pas fournie.



Alimentation secteur redondante typique.

A. Connecteur d'alimentation à verrouillage. **B.** Prise secteur (version britannique représentée). **C.** Alimentation secteur (avec adaptateur pour le Royaume-Uni représenté).

4. Face avant



- (1) Embases châssis Neutrik EhterCON AES50 d'entrées 1 et 2.
- (2) Leds verts d'activité sur les ports de 'sorties' AES50 1 et 2.
- (3) Leds verts d'activité sur les ports d'entrées AES50 1 et 2.
- (4) Led **POWER** indiquant la mise sous tension.

5. Face arrière



- (1) Embases d'alimentation recevant les fiches à verrouillage portant l'alimentation en tension continue. Vous n'avez besoin que d'une seule alimentation pour que le boîtier fonctionne. Ceci dit, pour des raisons de redondance, connectez deux blocs d'alimentation (un seul bloc d'alimentation fourni).
- (5) Connecteur châssis de 'sortie' ultra résistant **AES50 OUT 2** au format AES50 Neutrik EhterCON.
- (6) Connecteur châssis de 'sortie' ultra résistant **AES50 OUT 1** au format AES50 Neutrik EhterCON.

6. Caractéristiques techniques

© 2012 MUSIC Group IP Ltd. Caractéristiques techniques et apparence sujettes à modifications sans préavis, sans garantie de précision. MIDAS et KLARK TEKNIK sont des sociétés du groupe MUSIC Group (music-group.com).

DN9610 — Caractéristiques générales

Dimensions	Longueur = 141 mm Profondeur = 104 mm Hauteur = 60 mm
Poids net	0,77 kg
Poids total à l'expédition	1 boîtier = 1,1 kg 10 boîtiers = 12 kg
Alimentation	Tension = +9 Vcc à +18 Vcc
Consommation électrique	83 mA un seul canal 166 mA les deux canaux
Plage de température	+5° C à +40° C
Plage de température (stockage)	-20° C à +60° C

7. Diagnostic

Si la Led bleue de mise sous tension ne s'allume pas lorsque le boîtier est sous tension, le problème vient soit de l'adaptateur secteur soit dénote un dysfonctionnement interne dans le boîtier. Si l'adaptateur secteur fonctionne correctement, il se peut que le boîtier soit fautif. Consultez les informations de la GARANTIE LIMITÉE en début de mode d'emploi.

8. Informations de dépannage

Cette section vous donne les informations pour le dépannage de l'appareil.

Si vous avez un doute, ou si vous avez des questions sur l'une des procédures de cette section, contactez l'Assistance Technique de Klark Teknik. Vous trouverez les détails de contact au début de ce mode d'emploi.

8.1 Maintenance de routine

Pour assurer le fonctionnement correct de cet appareil, et pour vous garantir des performances optimales, il est conseillé de procéder comme suit, une fois par mois :

- Nettoyez l'appareil avec un tissu sec et non pelucheux. N'utilisez pas de produits abrasifs ou de détergents.
- Vérifiez le bon fonctionnement des Leds.
- Vérifiez le bon fonctionnement du produit.

8.2 Mise au rebut du produit

Lorsque cet appareil ne peut plus être utilisé, sa mise au rebut peut être sujette aux DIRECTIVES 2002/96/EC DU PARLEMENT EUROPÉEN ET AU CONSEIL du 27 janvier 2003, sur la mise au rebut des produits électriques et électroniques (WEEE).

Les substances dangereuses et risquant de contaminer les eaux, le sol ou l'air (norme WEEE), mettent en danger notre environnement et notre santé. Les directives tendent à minimiser l'impact des produits de la classification WEEE sur l'environnement pendant la durée de leur utilisation et lorsqu'ils sont mis au rebut.

La directive WEEE gère la mise au rebut des produits lorsqu'ils ont atteint la fin de leur vie et vise à réduire la consommation inutile des ressources naturelles. Ceci aide à réduire la pollution et protège l'environnement et les personnes.



Si cet appareil possède l'icône d'une 'poubelle avec une croix' (indiquée à gauche), ne vous débarrassez pas de cet appareil avec les ordures ménagères municipales conventionnelles, mais procédez selon les normes et lois WEEE locales. La barre horizontale sous l'icône indique que le produit a été placé sur le marché de la CEE après le 13 août 2005.

Pour la mise au rebut des équipements dépendant de la norme WEEE, consultez le site Internet klarkteknik.com.

DE DN9610 AES50 Repeater

1. Einleitung

Willkommen!

Herzlichen Dank für den Kauf eines Klark Technik DN9610 AES50 Repeaters.

Der DN9610 ist eine hochwertige, 2-kanalige Klark Technik AES50 Repeater Box. Eine einzelne DN9610 verlängert AES50-Verbindungen um bis zu 100 Meter. Für größere Entfernungen kann man mehrere DN9610 Geräte seriell verschalten (verketten).

Dieses DN9610-Modell ist speziell für Beschallungsaufgaben konzipiert und dient als Erweiterung von vorhandenen AES50-Netzwerkverbindungen. Über die beiden AES50-Ports kann man AES50-Geräte, die redundante 'X' und 'Y' Netzwerke verwenden, mit nur einer Box versorgen.

Das DN9610 verfügt über zwei Eingänge und Ausgänge, die eine bi-direktionale Übertragung von 24 Audiokanälen bei 96 kHz oder 48 Audiokanälen bei 48 kHz – beide mit 24-Bit plus Steuerdaten – ermöglichen. Die Ein- und Ausgänge sind als Neutrik EtherCON-Anschluss ausgeführt und mit LEDs zur Aktivitätsanzeige bestückt.

Hinweis: Obwohl AES50 ein bi-direktionales Audioprotokoll ist, werden die Anschlüsse "IN/Eingang" und "OUT/Ausgang" genannt, um die Clock-Übertragung zu erleichtern.

Der von Klark Technik entwickelte DN9610 bietet Audioprofis ein leistungsstarkes Audiogerät mit kompromissloser Klangqualität und einem Feature-Set, das alle wesentlichen Fähigkeiten und Funktionen umfasst. Der DN9610 kombiniert britische Technologie der Spitzenklasse mit modernsten, hocheffizienten Fertigungsverfahren und wird Ihnen über Jahre hinaus zuverlässige Dienste leisten.

Damit Sie optimale Ergebnisse bei minimalem Aufwand erzielen und Ihren Klark Technik DN9610 AES50 Repeater uneingeschränkt genießen können, sollten Sie dieses Bedienungshandbuch gründlich lesen!

2. Die wichtigsten Features

Der DN9610 bietet folgende Hauptfeatures:

- **Doppelter AES50 Repeater**
- **2 x AES50 Ethercon 'Eingänge' und 'Ausgänge'**
- **AES50 Aktivitäts-LED pro Eingang und Ausgang**
- **2 x +9V bis +18V DC-Anschlüsse zur Spannungsversorgung (zweiter DC-Anschluss zur Absicherung)**
- **Externes DC-Netzteil mit verriegelbarem Anschluss**
- **Power-LED**
- **Robuste Bauweise für den Live-Einsatz**
- **Stabile, aber leicht zu ersetzende Silikon-Gummihülle mit ineinander greifenden Kreiselementen (Ober- und Unterseite) zum einfachen Stapeln**

3. Erste Schritte

3.1 Auspacken

Packen Sie Ihr DN9610 Paket vorsichtig aus. Untersuchen Sie den DN9610 sorgfältig auf Anzeichen von Transportschäden und verständigen Sie gegebenenfalls sofort das Transportunternehmen.

Prüfen Sie den Inhalt des DN9610 Pakets. Falls Teile nicht vorhanden, unpassend oder fehlerhaft sind, kontaktieren Sie bitte Ihren lokalen Vertrieb oder Klark Technik unter der am Anfang des Handbuchs angegebenen Adresse.

Bewahren Sie bitte die Originalverpackung für den Fall auf, dass Sie das Gerät zum Hersteller oder Lieferanten zurücksenden oder zukünftig einmal transportieren oder verschicken müssen.

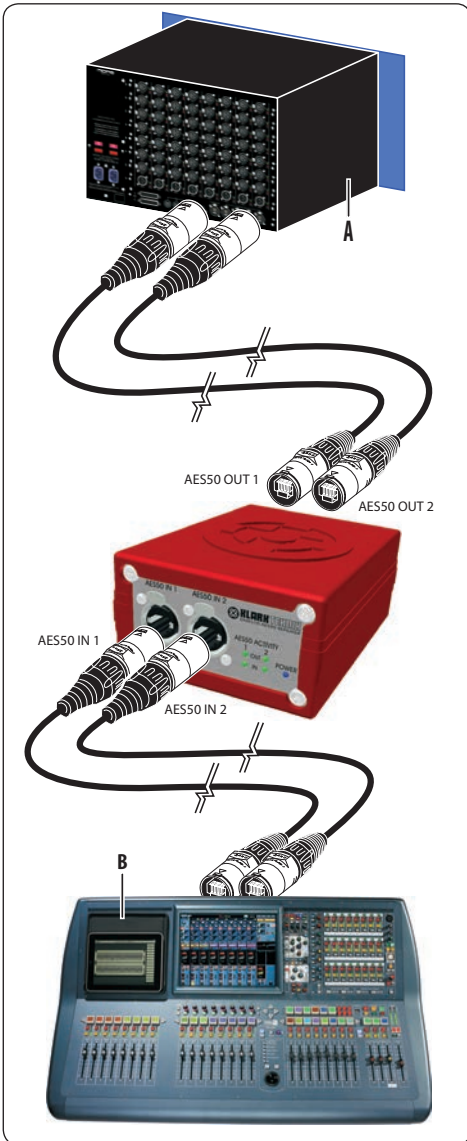
3.2 Installieren

DC-Anschlüsse befinden sich auf der Rückseite. Mit dem Gerät wird der korrekte Netzadapter und eine Auswahl landesspezifischer Steckeradapter für die jeweiligen Netzsteckdosen geliefert.

3.3 Anschließen

Beachten Sie beim Anschließen bitte Folgendes:

- AES50-Kabel dürfen bis zu 100 m lang sein. Die Kabel müssen vom Typ Cat 5e oder Cat 6 sein.
- Verbinden Sie immer die DN9610 Eingänge mit dem Clock Master-Gerät und die DN9610 Ausgänge mit dem Clock Slave-Gerät.
- Schließen Sie die AES50-Kabel immer an Eingangs- und Ausgangs-Ports mit der gleichen Nummer an. Beispiel: Wenn Sie **AES50 IN 1** als Eingangs-Port verwenden, benutzen Sie als Ausgang immer **AES50 OUT 1**.
- Beim Verketten von Geräten verbinden Sie immer die Ausgänge eines DN9610 mit den Eingängen des nächsten DN9610.
- Wenn Sie bei eingeschaltetem Gerät ein AES50-Kabel anschließen (Eingang oder Ausgang), leuchtet die grüne 'Aktivitäts'-LED. Bei aktiver Verbindung blinkt die LED.



Anschlussdiagramm eines typischen 'X' und 'Y' Netzwerks.
A. Clock Slave-Gerät (z. B. DL351 Modular I/O). **B.** Clock Master-Gerät (z. B. PRO2C Digitalmischpult).

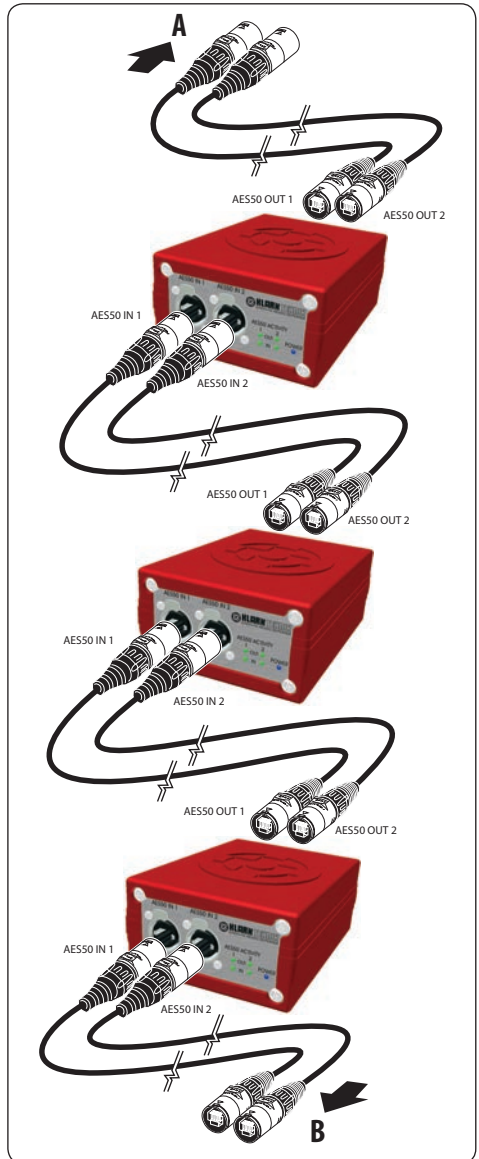


Diagramm einer typischen Mehrfachverkabelung (z. B. 'Verkettung' dreier Geräte).
A. zum Clock Slave-Gerät. **B.** zum Clock Master-Gerät.

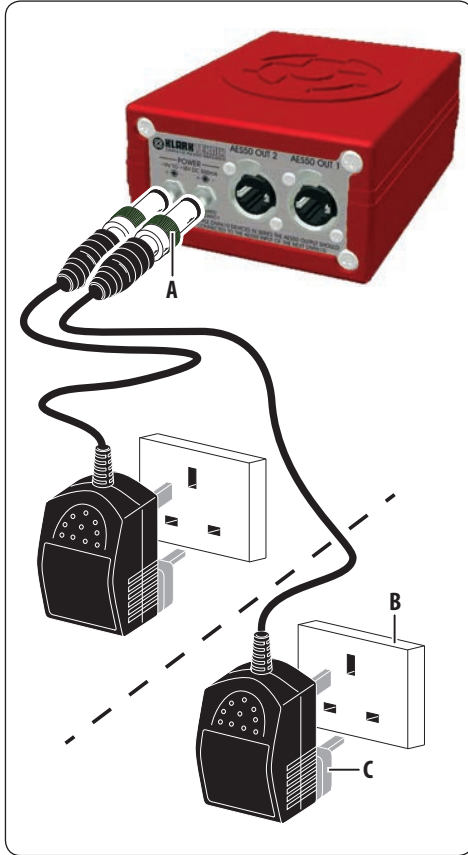
DE

3.4 Spannungsversorgung

Um den Betrieb doppelt abzusichern, muss jeder DC-Anschluss von einem separaten Nebenstromkreis gespeist werden. Ansonsten müssen die Stromquellen so verteilt sein, dass die örtlichen Sicherheitsvorschriften erfüllt sind.

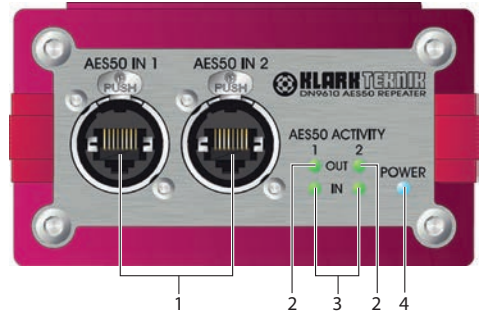
Der DN9610 wird über die Netzsteckdosen ein/ausgeschaltet.

Hinweis: Ein zweites redundantes Netzteil wird nicht mitgeliefert.



Typischer zweifach redundanter Netzanschluss.
A. Verriegelbarer Netzteil-Anschluss. **B.** Netzsteckdose (britische Version). **C.** Landesspezifischer Steckeradapter (britische Version).

4. Vorderseite



- (1) AES50 'Eingänge' 1 und 2 in robustem Neutrik EtherCON Chassis.
- (2) Grüne LEDs zeigen Aktivitäten an den AES50 Ausgangs-Ports 1 und 2 an.
- (3) Grüne LEDs zeigen Aktivitäten an den AES50 Eingangs-Ports 1 und 2 an.
- (4) **POWER**-LED leuchtet bei eingeschaltetem Gerät.

5. Rückseite



- (1) DC-Eingänge für verriegelbare Netzteilanschlüsse. Zum Betrieb des Geräts muss man nur ein Netzteil anschließen. Aus Sicherheitsgründen sollten Sie allerdings zwei Netzteile verwenden (nur ein Netzteil wird mitgeliefert).
- (5) **AES50 OUT 2** AES50 'Ausgang' in robustem Neutrik EtherCON Chassis.
- (6) **AES50 OUT 1** AES50 'Ausgang' in robustem Neutrik EtherCON Chassis.

6. Technische Daten

© 2012 MUSIC Group IP Ltd. Änderungen der technischen Daten und des äußeren Erscheinungsbilds ohne Vorankündigung bleiben vorbehalten und die Genauigkeit der Angaben wird nicht garantiert. MIDAS und KLARK TEKNIK sind Teil der MUSIC Group (music-group.com).

DN9610 Allgemeine Spezifikationen

Abmessungen	Länge = 141 mm (5,6") Tiefe = 104 mm (4,2") Höhe = 60 mm (2,35")
Nettogewicht	0,77 kg
Transportgewicht (brutto)	Einzelgerät = 1,10 kg 10 Geräte = 12,00 kg
Spannungsbedarf	Spannung = +9V bis +18V DC
Leistungsaufnahme	83 mA Einzelkanal 166 mA beide Kanäle
Betriebstemperatur	+5° C bis +40° C
Lagerungstemperatur	-20° C bis +60° C

7. Fehlersuche

Wenn beim Einschalten des Geräts die blaue Power-LED erlischt, weist dies entweder auf ein Problem mit dem Netzteil oder auf ein internes Problem des Geräts hin. Wenn das Netzteil fehlerlos ist, könnte das Gerät defekt sein. Weitere Infos finden Sie unter BESCHRÄNKTE GARANTIE am Anfang des Handbuchs.

8. Service-Infos

Hier finden Sie Wartungsinformationen für Ihr Gerät.

Wenn Sie unsicher sind oder Fragen zu einem in diesem Abschnitt beschriebenen Verfahren haben, kontaktieren Sie den Klark Technik Technical Support. Die Kontaktdaten finden Sie am Anfang des Handbuchs.

8.1 Regelmäßige Wartung

Um den zuverlässigen Betrieb sicherzustellen und die optimale Leistung mit dem Repeater zu erzielen, sollten Sie monatlich folgende Wartungsarbeiten durchführen.

- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen, fusselfreien Tuch. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel.
- Prüfen Sie die Funktion der LEDs.
- Prüfen Sie die Funktion der Anlage.

8.2 Entsorgung des Geräts

Wenn das Gerät nicht mehr verwendbar ist, muss es unter Beachtung der RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND RATS vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) entsorgt werden.

Schädliche Substanzen in den WEEE vergiften Gewässer, Böden und Luft und gefährden letztendlich unsere Umwelt und Gesundheit. Ziel der Richtlinie ist es, die Auswirkungen der WEEE auf die Umgebung während der Nutzungsdauer und als Abfallmaterial zu minimieren.

Die WEEE-Richtlinie beschäftigt sich mit der Entsorgung von unbrauchbaren Produkten und trägt zur Verringerung eines verschwenderischen Verbrauchs natürlicher Ressourcen bei. Dies führt zur Verringerung der Umweltverschmutzung und schützt nicht nur unsere Umgebung, sondern auch uns selbst.



Wenn dieses Gerät mit einer "durchgekreuzten Abfalltonne" (siehe Abb. links) gekennzeichnet ist, werfen Sie das WEEE nicht als unsortierten Hausmüll weg, sondern sammeln und entsorgen Sie es entsprechend Ihrer örtlichen WEEE-Vorschriften. Der horizontale Balken unter der Tonne zeigt an, dass das Produkt nach dem 13. August 2005 auf den Markt gekommen ist.

Weitere Informationen zur WEEE-Entsorgung finden Sie auf unserer Website klarktechnik.com.

PT DN9610 AES50 Repeater

1. Introdução

Bem-vindo!

Obrigado por adquirir um Klark Teknik DN9610 AES50 Repeater.

O DN9610 é um repetidor Klark Teknik AES50 de qualidade superior e canal duplo. Um único DN9610 estende qualquer conexão AES50 a uma distância de até 100 metros, mas para distâncias maiores pode-se conectar múltiplos dispositivos DN9610 em série (ligação em cadeia). Este DN9610 foi especialmente projetado para oferecer reforço sonoro como uma extensão a conexões em rede AES50 existentes. Um par de portas AES50 é oferecido para que dispositivos atuais AES50 que usem redes redundantes 'X' e 'Y' possam ser atendidas dentro de uma única caixa. O DN9610 tem duas entradas e saídas que fornecem transmissão bidirecional de 24 canais de áudio a 96kHz ou 48 canais de áudio a 48kHz, ambos com dados de controles de mais de 24 bits. Cada entrada e saída é feita através de um conector Neutrik EtherCON, que tem um LED de atividade de apoio.

Nota: Embora o AES50 seja um protocolo de áudio bidirecional, a convenção de nomenclatura "entrada" e "saída" foi utilizada para ajudar o usuário com a transmissão do relógio.

O DN9610 foi concebido pelo Klark Teknik para oferecer alto desempenho de equipamento de som a profissionais de áudio, projetado de forma a oferecer qualidade sonora sem detrimientos com um conjunto de recursos que oferece todas as facilidades e funções essenciais. Ele representa o que há de melhor no design e engenharia Britânico, combinados com métodos de fabricação eficientes e contemporâneos, e lhe proporcionará muitos anos de serviço confiável. Então, para obter os melhores resultados com o mínimo de esforço, leia este manual do usuário e, finalmente, faça proveito do seu Klark Teknik DN9610 AES50 Repeater!

2. Recursos Principais

O DN9610 tem os seguintes recursos principais:

- **Repetidor duplo AES50**
- **2 x 'entradas' e 'saídas' AES50 Ethercon**
- **LED de atividade AES50 por entrada e saída**
- **2 x entradas de fonte de alimentação de +9V a +18V DC (segunda fonte de alimentação DC opcional para redundância)**
- **Unidade de fonte de alimentação DC externa com conector bloqueável**
- **LED de energia**
- **Fabricação robusta projetada para uso ao vivo**
- **Cobertura de borracha de silicone dura, mas que oferece facilidade durante a troca, com rodela intertravadas (na parte superior e inferior) para facilitar o empilhamento.**

3. Primeiros Passos

3.1 Desempacotamento

Cuidadosamente retire o equipamento DN9610 da embalagem. Então, inspecione a unidade DN9610 cuidadosamente procurando sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte e notifique o entregador imediatamente se descobrir algo.

Verifique os conteúdos da embalagem do seu equipamento DN9610. Caso haja peças faltando, incorretas ou defeituosas, favor entrar em contato com o distribuidor local ou Klark Teknik no endereço na parte da frente deste manual.

Favor, guardar a embalagem original caso haja a necessidade de devolver o equipamento ao fabricante ou fornecedor, ou transportar ou fazer a remessa da unidade mais tarde

3.2 Instalação

Entradas DC são fornecidas no painel traseiro. O adaptador de corrente de alimentação correto é fornecido com uma seleção completa de adaptadores de diferentes países adequados aos requisitos de tomadas de rede elétrica locais.

3.3 Conexão

Ao fazer a conexão, observe o seguinte:

- Cabos AES50 podem ter até 100 m de comprimento e devem ser Cat 5 e ou Cat 6.
- Conecte sempre entradas DN9610 ao clock master e saídas do DN9610 ao clock slave.
- Conecte sempre cabos AES50 a entradas e saídas de portas com a mesma numeração. Por exemplo, se estiver conectando a entrada da porta **AES50 IN 1**, conecte sua saída com **AES50 OUT 1**.
- Quando fizer ligação em cadeia, sempre conecte a(s) saída(s) de um DN9610 à(s) entrada(s) de outro.
- Com o fornecimento de energia ligado, quando se conecta um cabo AES50 à unidade (entrada ou saída) seu LED de 'atividade' verde acenderá. Quando a conexão estiver ativa o LED piscará.

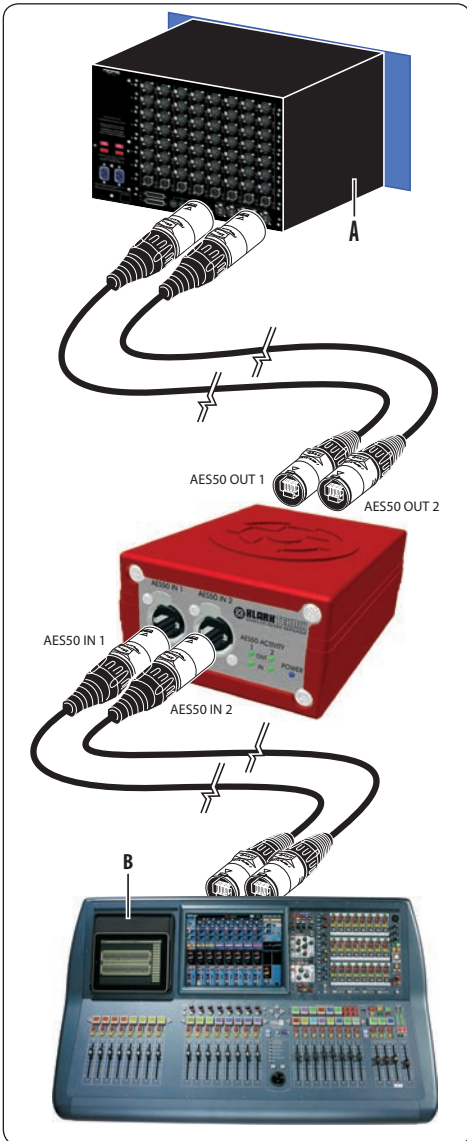


Diagrama de conexão de redes 'X' e 'Y' típicas.

A. Clock slave (por exemplo, uma unidade I/O DL351 Modular). **B.** Clock master (por exemplo, uma mesa digital PRO2C digital).

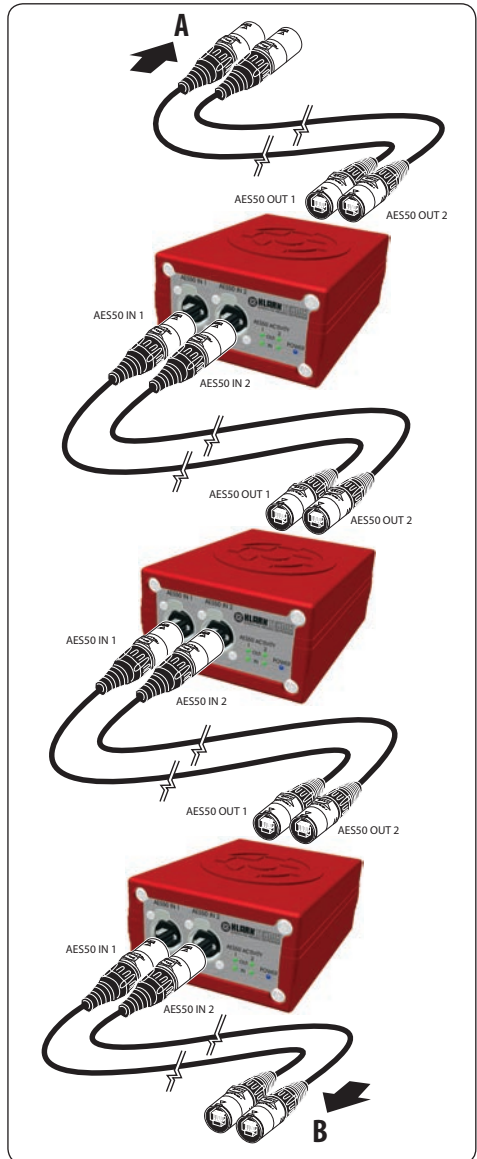


Diagrama de conexão de múltiplas unidades (por exemplo, três unidades estão ligadas em cadeia).

A. Para clock slave. **B.** Para clock master.

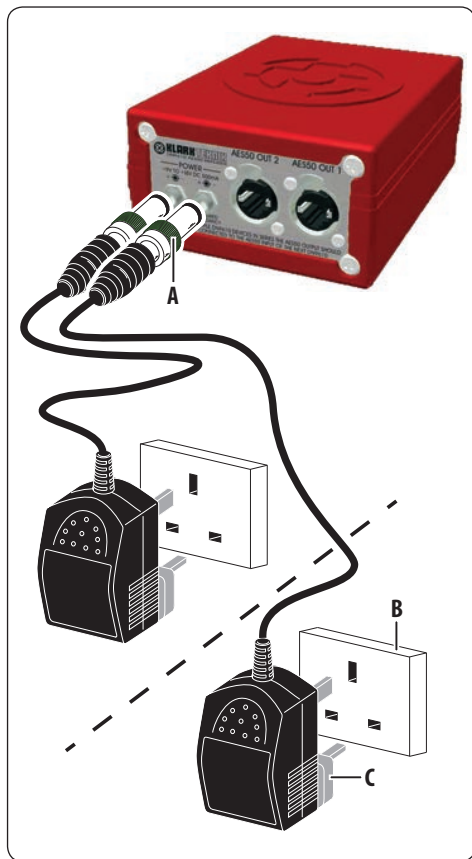
PT

3.4 Ligando a unidade

- Para garantir redundância, cada entrada DC deve ter sua fonte vindo a partir de seu circuito de derivação separado. Caso contrário, suas fontes de rede elétrica devem ser adequadamente distribuídas de forma a cumprir com os regulamentos de segurança locais.

O DN9610 é ligado e desligado através da(s) tomada(s) de rede elétrica.

Nota: Uma fonte de alimentação redundante dupla não é fornecida.



Conexão de alimentação redundante dupla típica.

A. Conector de fonte de alimentação bloqueável. **B.** Tomada de rede elétrica (versão do Reino Unido demonstrada). **C.** Adaptador de unidade de fonte de alimentação para diversos países (versão do Reino Unido demonstrada).

4. Painel Frontal



- (1) Chassis forte Neutrik EhterCON conectores de 'entrada' AES50 1 e 2.
- (2) LEDs verdes para indicar atividade nas portas das saídas AES50 1 e 2.
- (3) LEDs verdes para indicar atividade nas portas das entradas AES50 1 e 2.
- (4) LED **POWER** para indicar que a unidade está ligada.

5. Painel Traseiro



- (1) Tomadas de entrada DC que aceitam conectores de entrada de alimentação bloqueáveis. Só é necessário conectar um PSU para operar a unidade. No entanto, para obter redundância conecte dois PSUs (somente um PSU é fornecido).
- (5) **AES50 OUT 2** com chassis forte Neutrik EhterCON conector de 'saída' AES50.
- (6) **AES50 OUT 1** com chassis forte Neutrik EhterCON conector de 'saída' AES50.

6. Dados Técnicos

© 2012 MUSIC Group IP Ltd. Especificações técnicas e aparência estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio e a precisão não é garantida. MIDAS e KLARK TEKNIK fazem parte do MUSIC Group (music-group.com).

Especificações gerais do DN9610

Dimensões	Comprimento = 141 mm (5,6") Profundidade = 104 mm (4,2") Altura = 60 mm (2,35")
Peso líquido	0.77 kg
Peso no transporte (bruto)	Uma Unidade = 1,10 kg 10 unidades = 12,00 kg
Requisitos de energia	Voltagem = +9V to +18V DC
Consumo de energia	83mA canal único 166mA ambos canais
Variação de temperatura em uso	+5° C a +40° C
Variação de temperatura em armazenagem	-20° C a +60° C

7. Resolução de problemas

Se o LED power azul estiver extinto quando a unidade estiver sendo alimentada, isto indica que existe um problema com o adaptador de energia ou um problema interno com a unidade. Se o adaptador estiver funcionando bem, a unidade deve estar defeituosa. Favor, verificar as informações apresentadas na seção GARANTIA LIMITADA na frente do manual.

8. Informações sobre Serviços

Esta seção oferece informações sobre serviços disponíveis para sua unidade.

Caso tenha dúvidas ou perguntas sobre qualquer procedimento nesta seção, entre em contato com o Suporte Técnico da Klark Teknik (Klark Teknik Technical Support). As informações de contato encontram-se na parte da frente deste manual.

8.1 Manutenção de rotina

Para ajudá-lo a manter sua unidade em boas condições de funcionamento e ter seu melhor desempenho garantido, recomendamos que a cada mês os seguintes procedimentos sejam seguidos.

- Limpe a unidade usando um pano seco, que não deixe resíduos. Não use abrasivos ou solventes.
- Verifique se os LEDs estão funcionando corretamente.
- Verifique se o equipamento está funcionando corretamente.

8.2 Descarte de equipamento

Quando a vida útil deste equipamento tiver chegado ao fim, ele deve ser descartado de acordo com a diretiva DIRECTIVE 2002/96/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL de 27 de janeiro de 2003, sobre descarte de equipamento elétrico e eletrônico.

Substâncias perigosas em REEE contaminam a água, o solo e o ar e colocam nosso meio ambiente e saúde em risco. A diretiva tem o objetivo de minimizar os impactos do REEE no meio ambiente durante sua vida útil e quando for descartado.

A diretiva REEE aborda o descarte de produtos quando eles alcançam o fim da sua vida útil e contribui na redução do desperdício de consumo de recursos naturais. Isto ajuda a reduzir a poluição, e proteger o ambiente e a todos nós.



Se este equipamento tiver uma 'lata de lixo cruzada' (demonstrada a esquerda), favor não descartar o REEE como lixo municipal, ao invés disso, colete-o e descarte-o de acordo com a legislação REEE local. A barra horizontal abaixo indica que o produto foi colocado no mercado da UE após 13 de agosto de 2005.

Para obter informações sobre lixo REEE, verificar nosso website klarkteknik.com

Other important information

EN Important information

1. Register online.

Please register your new Klark Teknik equipment right after you purchase it by visiting klarkteknik.com. Registering your purchase using our simple online form helps us to process your repair claims more quickly and efficiently. Also, read the terms and conditions of our warranty, if applicable.

2. Malfunction. Should your MUSIC Group Authorized Reseller not be located in your vicinity, you may contact the MUSIC Group Authorized Fulfiller for your country at klarkteknik.com. If your country is not listed please contact the "United Kingdom (Midas/KT main office)" located under "Service Service/ Repairs" on the klarkteknik.com website. Alternatively, please submit the online warranty return form found under "Service Warranty Registration" on klarkteknik.com BEFORE returning the product. All enquires must be accompanied by the description of the problem and the serial number of the product. The warranty eligibility will be verified from the original sales receipt.

3. Power Connections. Before plugging the unit into a power socket, please make sure you are using the correct mains voltage for your particular model. Faulty fuses must be replaced with fuses of the same type and rating without exception.

ES Aspectos importantes

1. Registro online.

Le recomendamos que registre su nuevo aparato Klark Teknik justo después de su compra accediendo a la página web klarkteknik.com. El registro de su compra a través de nuestro sencillo sistema online nos ayudará a resolver cualquier incidencia que se presente a la mayor brevedad posible. Además, aproveche para leer los términos y condiciones de nuestra garantía, si es aplicable en su caso.

2. Averías. En el caso de que no exista ningún distribuidor MUSIC Group en su ciudad o región, póngase en contacto con el distribuidor MUSIC Group de su país, que podrá localizar en nuestra página web klarkteknik.com. Si su país no aparece en el listado, póngase en contacto con "United Kingdom (Midas/KT main office)" {"Reino Unido (sede central de Midas/KT)"} que encontrará en el enlace "Service Service/ Repairs" {"Reparaciones Reparaciones/ mantenimiento"} dentro de la página web general klarkteknik.com. De forma alternativa, también puede remitirnos el formulario online de devolución en periodo de garantía que encontrará en "Service Warranty Registration" {"Reparaciones Registro de garantía"} de nuestra web klarkteknik.com ANTES de devolvernos el aparato. Todas las solicitudes deberán ir acompañadas de una descripción del problema y del número de serie del aparato. La vigencia del periodo de garantía será comprobada con el recibo de compra o factura original.

3. Conexiones de corriente.

Antes de enchufar este aparato a una salida de corriente, asegúrese de que dicha salida sea del voltaje adecuado para su modelo concreto. En caso de que deba sustituir un fusible quemado, deberá hacerlo por otro de idénticas especificaciones, sin excepción.

FR Informations importantes

1. Enregistrez-vous en ligne. Prenez le temps d'enregistrer votre produit Klark Teknik aussi vite que possible sur le site Internet klarkteknik.com. Le fait d'enregistrer le produit en ligne nous permet de gérer les réparations plus rapidement et plus efficacement. Prenez également le temps de lire les termes et conditions de notre garantie.

2. Dysfonctionnement. Si vous n'avez pas de revendeur MUSIC Group à proximité, contactez le distributeur MUSIC Group de votre pays à l'adresse klarkteknik.com. Si votre pays n'est pas indiqué, contactez le "United Kingdom (Midas/KT main office)" {"bureau du Royaume-Uni (siège social de Midas/KT)"} situé dans "Service Service/Repairs" {"Réparations Maintenance/Réparations"} du site Internet klarkteknik.com. Vous pouvez également soumettre en ligne le formulaire de retour sous garantie dans "Service Warranty Registration" {"Réparations Enregistrement de garantie"} sur le site klarkteknik.com AVANT de renvoyer le produit. Toutes les requêtes doivent être accompagnées de la description du problème et du numéro de série du produit. La prise en charge par la garantie sera validée par la facture de vente initiale.

3. Raccordement au

secteur. Avant de relier cet équipement au secteur, assurez-vous que la tension secteur de votre région soit compatible avec l'appareil. Veillez à remplacer les fusibles uniquement par des modèles exactement de même taille et de même valeur électrique - sans aucune exception.

DE Weitere wichtige Informationen

1. Online registrieren.

Bitte registrieren Sie Ihr neues Klark Teknik-Gerät direkt nach dem Kauf auf der Website klarktechnik.com. Wenn Sie Ihren Kauf mit unserem einfachen online Formular registrieren, können wir Ihre Reparaturansprüche schneller und effizienter bearbeiten. Lesen Sie bitte auch unsere Garantiebedingungen, falls zutreffend.

2. Funktionsfehler. Sollte sich Ihr MUSIC Group-Händler nicht in Ihrer Nähe befinden, kontaktieren Sie bitte den MUSIC Group-Vertrieb Ihres Landes unter klarktechnik.com. Wenn Ihr Land nicht aufgelistet ist, kontaktieren Sie bitte das "United Kingdom (Midas/KT main office)" {"(Midas/KT Hauptbüro Großbritannien)"} in der Rubrik "Service Service/Repairs" {"Service Service/Reparaturen"} auf der klarktechnik.com Website. Alternativ können Sie auch in der Rubrik "Service Warranty Registration" {"Service Garantierregistrierung"} von klarktechnik.com das Online-Formular zur Rücksendung im Garantiefall ausfüllen, BEVOR Sie das Produkt zurückschicken. Alle Anfragen müssen durch eine Beschreibung des Problems und die Seriennummer des Produkts ergänzt werden. Der Garantieanspruch wird anhand des originalen Kaufbelegs überprüft.

3. Stromanschluss. Bevor Sie das Gerät an eine Netzsteckdose anschließen, prüfen Sie bitte, ob Sie die korrekte Netzspannung für Ihr spezielles Modell verwenden. Fehlerhafte Sicherungen müssen ausnahmslos durch Sicherungen des gleichen Typs und Nennwerts ersetzt werden.

PT Outras Informações Importantes

1. Registre-se online.

Por favor, registre seu novo equipamento Klark Teknik logo após a compra visitando o site klarktechnik.com. Registrar sua compra usando nosso simples formulário online nos ajuda a processar seus pedidos de reparos com maior rapidez e eficiência. Além disso, leia nossos termos e condições de garantia, caso seja necessário.

2. Avaria. Se não houver qualquer revendedor da MUSIC Group na sua zona, poderá contactar o distribuidor da MUSIC Group para o seu país através do website klarktechnik.com. Se o seu país não estiver listado por favor contacte "United Kingdom (Midas/KT main office)" {"Escritório principal KT/Midas no Reino Unido"} localizado em "Service Service/Repairs" {"Serviço Serviço/Reparações"} no website klarktechnik.com. Em alternativa, por favor envie-nos o formulário de devolução de garantia online que pode encontrar em "Service Warranty Registration" {"Serviço Registo de Garantia de"} em klarktechnik.com ANTES de devolver o produto. Todas as questões deverão ser acompanhadas pela descrição do problema e pelo número de série do produto. A elegibilidade da garantia irá ser verificada com o recibo de venda original.

3. Ligações. Antes de ligar a unidade à tomada, assegure-se de que está a utilizar a voltagem correcta para o modelo em questão. Os fusíveis com defeito terão de ser substituídos, sem qualquer excepção, por fusíveis do mesmo tipo e corrente nominal.

EN

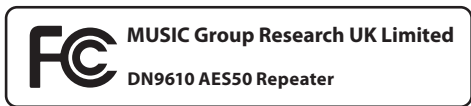
ES

FR

DE

PT

**FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION
COMPLIANCE INFORMATION**



Responsible Party Name: **MUSIC Group Research
UK Limited**

Address: **Klark Industrial Park,
Walter Nash Road,
Kidderminster.
Worcestershire. DY11 7HJ.
England.**

Phone/Fax No.: **Phone: +44 1562 741515
Fax: +44 1562 745371**

DN9610 AES50 Repeater

complies with the FCC rules as mentioned in the following paragraph:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Important information:

Changes or modifications to the equipment not expressly approved by MUSIC Group can void the user's authority to use the equipment.

EN

Thank you for reading through this Operator Manual. We hope you found it useful.

Please feel free to send us your comments. Our contact details and website address can be found at the front of this document.

ES

Gracias por leer este Manual de instrucciones. Esperamos que le haya sido de utilidad.

No dude en hacernos llegar sus comentarios, sugerencias o quejas. Los detalles de contacto y nuestra página web aparecen en la portada de este documento.

FR

Merci d'avoir lu ce mode d'emploi dans sa totalité. Nous espérons que vous l'avez trouvé utile.

N'hésitez pas à nous faire part de vos commentaires. Nos coordonnées et l'adresse de notre site Internet sont indiquées au début de ce mode d'emploi.

DE

Herzlichen Dank, dass Sie dieses Bedienungshandbuch gelesen haben. Wir hoffen, dass Sie die enthaltenen Informationen nutzen konnten. Ihre Kommentare nehmen wir gern entgegen. Unsere Kontaktinfos und Website-Adresse finden Sie am Anfang dieses Dokuments.

PT

Obrigado por ler este manual de usuário completamente. Esperamos que você tenha o achado útil.

Por favor, envie seus comentários se assim desejar. Nossos dados de contato encontram-se na parte da frente deste documento.

EN**ES****FR****DE****PT**



Klark Industrial Park, Walter Nash Road,
Kidderminster. Worcestershire. DY11 7HJ. England.
Tel: +44 1562 741515, Fax: +44 1562 745371
Email: mkt.info@music-group.com
Website: klarktechnik.com